DOCUMENT RESUME

ED 429 448 FL 025 795

AUTHOR	Ducharme, Jean-Charles
TITLE	Minority-Language Educational Rights: The Implementation of Section 23 of the "Canadian Charter of Rights and Freedoms": Status Report. New Canadian Perspectives.
INSTITUTION	Canadian Heritage, Ottawa (Ontario).
ISBN	ISBN-0-662-62409-2
ISSN	ISSN-1203-8903
PUB DATE	1996-00-00
NOTE	101p.
AVAILABLE FROM	Department of Canadian Heritage, Official Languages Support Programs Branch, 15 Eddy Street, Ottawa, Ontario, K1A-0M5, Canada (free).
PUB TYPE	Reports - Descriptive (141) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English, French
EDRS PRICE	MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Civil Rights; *Federal Legislation; Foreign Countries; *Language Minorities; Language of Instruction; National Surveys; *Official Languages; *State Legislation; *Student Rights
IDENTIFIERS	*Canada

ABSTRACT

The Canadian Charter of Rights and Freedoms (1982) brought to the Canadian education system the right to instruction in the minority language. However, it is the province that must establish the appropriate school structures for exercise of that right. The study reported here outlines the current situation in the Canadian provinces and territories with respect to minority-language instruction and the management of educational facilities by official-language minority groups. First, it looks at the parameters within which those rights are exercised, and examines the current situation in each province and territory (Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Northwest Territories, Yukon), presenting the relevant legislative provisions. The study is intended to be a useful reference on language rights in education in Canada. Enabling statutes are also summarized in an appended list. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 429 448

Canadian Heritage | Patrimoine canadien

Status Report: Minority-Language Educational Rights

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Michael O'Keefe
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
1

OFFICIAL LANGUAGES

Canada

FL 025 795

BEST COPY AVAILABLE

Status Report : Minority-Language Educational Rights

The Implementation of Section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

Jean-Charles Ducharme

The opinions expressed in this document are those of the writer and do not necessarily reflect the opinion of the Government of Canada.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Ducharme, Jean-Charles

Minority-language educational rights: the implementation of Section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* : status report

(New Canadian perspectives, ISSN 1203-8903)
Text in English and French.
Title on added t.p. inverted: Droits à l'instruction dans la langue de la minorité.
ISBN 0-662-62409-2
Cat. No. CH14-5/1996

1. Linguistic minorities -- Education --Law and legislation -- Canada.
2. French language -- Study and teaching -- Canada.
3. English language -- Study and teaching -- Canada.
4. Linguistic minorities -- Education -- Canada -- Management.
I. Canada. Canadian Heritage.
II. Title.
III. Title: The implementation of Section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.
IV. Title: Droits à l'instruction dans la langue de la minorité.

P119.32C3D92 1996 344.71'09 C96-980180-7E

Table of Contents

Introduction 1

Parameters for Implementation 2

Situation in the Provinces and Territories 6
- Newfoundland 6
- Nova Scotia 7
- Prince Edward Island 10
- New Brunswick 11
- Quebec 14
- Ontario 17
- Manitoba 23
- Saskatchewan 27
- Alberta 30
- British Columbia 33
- Northwest Territories 35
- Yukon 38

Conclusion 40

About the Author 42

List of Enabling Statutes 43

Introduction

Before the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the "Charter") was enacted, the provinces alone determined what the language of instruction would be in the public schools. When the Charter was proclaimed on April 17, 1982, it brought a new dimension to the Canadian educational system: the right to instruction in the minority language that is now entrenched in the Constitution. This right, which is set out in s. 23, enables certain Canadian citizens to have their children receive primary and secondary school instruction in the official language of their choice.

However, certain conditions apply to the exercise of this right, and it depends on the will of the provinces (and territories) to establish the appropriate school structures, since education falls within provincial jurisdiction. The fact that this will is absent in certain provinces has prompted members of official language minority groups to bring legal action to have the scope of their rights determined and to compel those provinces to permit these rights to be exercised. The Supreme Court has given three judgments on this issue, relating to the scope and implementation of s. 23.[1]

This study deals with the current situation in Canada with respect to minority-language instruction and the management of educational facilities by official-language minority groups. First, we shall look at the parameters within which these rights are exercised, and then we shall examine the current situation in each province and territory. (The parameters result primarily from the decisions of the Supreme Court of Canada.)

This study is intended to be a useful reference on language rights in education in Canada. It seemed appropriate to assemble all of the legislative provisions of the provinces and territories relating to instruction in the minority language and to school management into a single document. Particular attention has been paid to references to the relevant legislative provisions, so as to facilitate access to the primary sources.

This study has also been prepared within the framework of the Department of Canadian Heritage's program to assist the provinces and territories in implementing school management and developing post-secondary educational facilities for official-language minority groups. This program, which has an envelope of $112 million, is spread over a period of six years (1993-1994 to 1998-1999).

---

[1] *Attorney General of Quebec v. Quebec Association of Protestant School Boards*, [1984] 2 S.C.R. 66, *Mahé v. Alberta*, [1990] 1 S.C.R. 342 and *Reference re Public Schools Act (Manitoba)*, [1993] 1 S.C.R. 839.

Parameters for Implementation

Section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* reads as follows:

> *23. (1) Citizens of Canada*
>
> *(a) whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic minority population of the province in which they reside, or*
>
> *(b) who have received their primary school instruction in Canada in English or French and reside in a province where the language in which they received that instruction is the language of the English or French linguistic minority population of the province,*
>
> *have the right to have their children receive primary and secondary school instruction in that language in that province.*
>
> *(2) Citizens of Canada of whom any child has received or is receiving primary or secondary school instruction in English or French in Canada, have the right to have all their children receive primary and secondary school instruction in the same language.*
>
> *(3) The right of citizens of Canada under subsections (1) and (2) to have their children receive primary and secondary school instruction in the language of the English or French linguistic minority population of a province*
>
> *(a) applies wherever in the province the number of children of citizens who have such a right is sufficient to warrant the provision to them out of public funds of minority language instruction; and*
>
> *(b) includes, where the number of children so warrants, the right to have them receive that instruction in minority language educational facilities provided out of public funds.*

Essentially, this section gives official-language minority parents two levels of rights: the right to have their children receive instruction in the language of the minority (para. 23(3)(a)) and the right (which the courts have recognized) to manage the educational facilities that provide that instruction (para. 23(3)(b)). The exercise of these rights is tied to compliance with two types of conditions: those relating to citizens (subss. 23(1) and 23(2)) and those relating to numbers (subs. 23(3)).

The conditions relating to citizens cover three categories of entitled persons:

(1) those whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic-minority population of the province in which they reside (para. 23(1)(a));[2]

(2) those who have received their primary school instruction in Canada in English or French [Canada clause]; and

(3) those whose child has received or is receiving primary or secondary school instruction in the minority language in the province (subs. 23(2)).

Unlike most other provisions of the Charter, the rights set out in section 23 do not apply automatically; the exercise of these rights is conditional on there being a sufficient number of students. If there is not a sufficient number, the rights cannot be exercised. On this point, the Supreme Court of Canada has held that the number of students is the same as "the number of persons who will eventually take advantage of the contemplated program or facility".[3] It has also described the factors to be considered in determining numbers:

> "The numbers warrant provision requires, in general, that two factors be taken into account in determining what section 23 demands: (1) the services appropriate, in pedagogical terms, for the number of students involved; and (2) the cost of the contemplated services."[4]

In view of the constitutional nature of section 23, its status as human rights legislation and the corollary duties that it imposes on the state, the Supreme Court has described its purpose in the Canadian constitutional landscape so that it could then interpret it from the proper perspective:

> "The general purpose of section 23 is clear: it is to preserve and promote the two official languages of Canada, and their respective cultures, by ensuring that each language flourishes, as far as possible, in provinces where it is not spoken by the majority of the population."[5]

---

[2] Under section 59 of the *Constitution Act, 1982*, the mother-tongue test does not apply in Quebec at present.

[3] *Mahé*, p. 384.

[4] *Mahé*, p. 385.

[5] *Mahé*, p. 362.

> "Section 23 is one component in Canada's constitutional protection of the official languages. The section is especially important in this regard, however, because of the vital role of education in preserving and encouraging linguistic and cultural vitality. It thus represents a linchpin in this nation's commitment to the values of bilingualism and biculturalism."[6]

This connection between language and culture operates to distinguish simple instruction in the language of the minority from instruction in that language and in a cultural context that reflects and transmits the values of that minority. Consequently, instruction in the minority language in immersion classes, for example, would not satisfy this right, since it does not contain this cultural element. From this standpoint, the Supreme Court acknowledged that the rights set out in section 23 "includes the right to a distinct physical setting and facilities". [7]

Starting from these premises, the Supreme Court has assigned to section 23 the role of a remedial provision, "designed to remedy an existing problem in Canada", [8] as compared to the historic compromise role assigned to language rights under section 133 of the *Constitution Act, 1867*. [9] This remedial role, therefore, made possible a broad interpretation of section 23, which led to the recognition of a right to manage educational facilities for official-language minority groups.

> "Such management and control is vital to ensure that their language and culture flourish." [10]

The Supreme Court, however, has refrained from specifying what form this right of management may take, in view of the diversity of situations that exist in Canada. Rather, it has laid down general principles, thereby leaving it to the provincial (and territorial) authorities to determine the model that best suits their situations, while specifying that any such arrangement must include real control over education and full understanding of the needs of the French-language minority group.

> "What is essential, however, to satisfy that purpose is that the minority language group have control over those aspects of education which pertain to or have an effect upon their language and culture." [11]

---

[6] *Mahé*, p. 350.

[7] *Reference (Manitoba)*, p. 865.

[8] *Mahé*, p. 363.

[9] *MacDonald v. City of Montreal*, [1986] 1 S.C.R. 460 and *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick v. Association of Parents for Fairness in Education*, [1986] 1 S.C.R. 549.

[10] *Mahé*, p. 372.

[11] *Mahé*, p. 375.

> "Arrangements and structures which are prejudicial, hamper, or simply are not responsive to the needs of the minority, are to be avoided and measures which encourage the development and use of minority-language facilities should be considered and implemented." [12]

Whether there is a right of school management, and what form it may take, depends on the numbers involved. In *Mahé*, the Supreme Court of Canada held that there was only one number to consider in determining whether the right to instruction and to management of educational facilities may be exercised. To that end, it has developed a "sliding scale," which means that the scope of the rights that will be recognized depends on the numbers achieved. Accordingly, the right may amount to one class or one school and, if a right of management is warranted, it may extend from guaranteed proportional representation on existing school boards to the establishment of an independent school board. The Court was careful to specify that school management does not necessarily mean the establishment of independent school boards.

Finally, the Supreme Court recognized that "a notion of equality between Canada's official-language groups is obviously present" [13] in this section, thereby guaranteeing that the educational services offered to the minority-language group will be equivalent to those offered to the majority.

> "It should be stressed that the funds allocated for the minority-language schools must be at least equivalent on a per-student basis to the funds allocated to the majority schools." [14]

This survey of the guidelines laid down by the Supreme Court of Canada with respect to the rights set out in section 23 of the Charter will assist us in evaluating the individual features of the various educational systems in Canada and in formulating observations on the constitutionality of those systems.

---

[12] *Reference* (Manitoba), p. 863.

[13] *Mahé*, p. 369.

[14] *Mahé*, p. 378.

Situation in the Provinces and Territories

We shall address the situation in each province and territory, from east to west, as it relates to the rights of minority-language instruction as set out in section 23 of the Charter. To this end, we shall examine the relevant legislative provisions, with reference to the parameters for implementation described earlier.

Newfoundland

In 1991, the province amended its *Schools Act* to include certain provisions in compliance with section 23 of the Charter, but it did not provide for school management for the French-language minority. At the present time, the province has undertaken a major reform of its school system to eliminate the principle of denominational schools and to reduce the number of school boards. It appears that some elements among the clergy are opposed to this reform.

During a referendum in September 1995, the population of Newfoundland voted in favour of changes to the denominational school rights protected by the Constitution of Canada, and this will lead to a reorganization of the whole school system of that province. In January 1996, a proposed Bill [15] was tabled in that regard.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Schools Act* [16] provides that the children of entitled persons may receive instruction in French wherever the right applies in the province (subs. 3(1)). The Lieutenant-Governor-in-Council may make regulations respecting anything that may be required to give effect to that right (subs. 3(2)). There are no such regulations at present. However, the proposed Bill regarding the reorganization of the educational system of Newfoundland, which was tabled in the legislative assembly in January 1996, contains provisions regarding section 23 of the Charter (ss. 20 and 81).

(ii) Management of educational facilities

The *Schools Act* does not provide for any school-management structure for the French-language minority in the province. The majority school boards, which are established for each school district, are therefore responsible for management of educational

---

[15] Proposed Bill, *An Act to Revise the Law Respecting the Operation of Schools in the Province*, January 3, 1996.

[16] R.S.N. 1990, c. S-12.

programs in French. School boards and school districts are organized on a denominational basis (subss. 4(1) and 6(1)). A school board shall be composed of at least seven members, one of whom is to be a member of the clergy (paras. 6(4)(a) and (c)). The members may elect an executive committee of not less than four persons, including the chairperson (subs. 7(1)). The duties and powers of the school boards consist of managing the schools located in their jurisdictions (ss. 10 and 11). Again, the proposed Bill tabled in January 1996 in the legislative assembly does address these issues. Mainly, this system would consist in electing a French language committee formed of three persons (subs. 81(2)). The powers of this committee would be to direct aspects of programming affecting language and culture in French language schools, to direct the student admission policy for those schools, to hire teachers, and to make recommendations to the board on any issues of concern to the French language committee.

(b) Situation in the courts

In *Lono*,[17] a group of residents of the St. John's region are seeking access for their children to educational services in French, under a homogeneous program managed by a French-language school board. The hearing has been postponed as a result of an agreement under which French-language classes have been made available to students. In May 1991, proceedings were stayed *sine die* [without a day fixed for future action], when an advisory committee was established to recommend various school-management models for the French-language minority in the province. This report was presented to the government in August 1993, but has not yet been made public. In addition, the provisions of the proposed Bill tabled in the legislative assembly in January 1996 will be determinant with regard to the pending litigation.

(c) Agreement with the Government of Canada

On October 22, 1993, an agreement for the completion of the Grand'Terre educational centre was ratified by the two governments. The federal contribution amounts to $2 million from 1994-1995 to 1995-1996.

Nova Scotia

In 1991, the province of Nova Scotia enacted a second piece of legislation concerning schools, the *School Boards Act*,[18] establishing school boards to manage the Acadian schools. There are at present 22 school boards in Nova Scotia: 20 English-language, 1 bilingual (Clare-Argyle) and 1 conseil d'école (Grand-Havre).

---

[17] *Lono et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland*, which was brought in the Supreme Court of Newfoundland in 1988.

[18] S.N.S. 1991, c. 6.

On January 9, 1996, the legislative assembly of Nova Scotia enacted *An Act Respecting Education*, [19] which provides for the creation of a provincial Acadian school board with certain powers relating to management and control, and will consequently be responsible for the administration of the French-education program in that province (subs. 11(1) and (2)). Members of the Conseil acadien will be elected on the basis of the eight electoral districts (subs. 13(1) and (5)).

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Education Act* [20] provides that the Lieutenant-Governor-in-Council shall provide instruction in French to the children of entitled persons, where the numbers warrant, and provide educational facilities, where the numbers warrant (subs. 4A(1)). To this end, the Minister of Education shall recommend, for the purpose of regulations, that Acadian schools be established for the children of entitled persons, where there are sufficient numbers (para. 4(b)). The number shall be determined by regulation (para. 4A(2)(b)), but at present there are no such regulations.

French is the principal language of administration of Acadian schools and of the Clare-Argyle school board with respect to teaching in French, and their communication with the communities they serve (s. 7 and subs. 33(1A)).

(ii) Management of educational facilities

The *School Boards Act* provides that, where the numbers warrant the establishment of an educational facility for the provision of instruction in the French language, the Lieutenant-Governor-in-Council shall establish for that facility a *conseil d'école* to be responsible for the management of the facility (subs. 26(1)). A *conseil d'école* may also be established to manage more than one educational facility (subs. 26(1A)). A *conseil d'école* has all the powers, duties and responsibilities of a school board (subs. 26(3)). It is therefore responsible for the control and management of schools (subs. 33(1) of the *Education Act*).

The *conseil d'école* consists of five members, who shall be residents of the area from which it may draw pupils, and who are elected for three years at an annual meeting of entitled persons (subss. 27(1), 28(1), 28(3) and 29(2)). The quorum for an annual meeting is 50 entitled persons or 40 percent of those entitled to vote (subs. 31(8)), that is persons whose children are in attendance at the educational facility managed by the *conseil d'école* or who reside in the area from which the *conseil d'école* may draw pupils (subs. 33(5)). The members shall choose a chairman and a vice-chairman from among their number, and appoint a secretary who shall perform the duties of both

---

[19] *An Act Respecting Education*, S.N.S. 1995-1996, c.1.

[20] R.S.N.S. 1989, c. 136.

secretary and treasurer (s. 30). The Act sets out the dates for elections to be held and the procedure to be followed.

School boards and *conseils d'école* have no taxing powers. School boards receive their funding from the province and a portion of municipal taxes (subss. 43(1) and 46(2) of the *Education Act*); *conseils d'école* receive their funding primarily from the province (under the *Education Act*) and from other school boards (under the *School Boards Act*), but do not receive funds from the municipalities (subss. 36(2) and 36(3)).

Finally, it should be noted that the Clare-Argyle region, which is predominantly French-speaking, is not under the *conseils d'école* system.[21] The school board in that region, where a majority of the population is French-speaking, is bilingual.

(b) Situation in the courts

A *mandamus* application was recently filed against the province seeking a French-language *conseil d'école* for the Clare region (*Gauvin* [22]). Despite the fact that the *School Boards Act* provides for the establishment of a *conseil d'école*, the province refused on the ground that the French-language community already controlled the existing school board, with seven members out of eight. The issue is therefore the concept of exclusive control of school management, which the Supreme Court of Canada addressed in *Reference re Public Schools Act (Manitoba)*. When the Minister of Education decided to create a *conseil d'école* for the primary schools in the Clare region in March 1994, the application was withdrawn. However, a Bill was subsequently passed specifically excluding the Clare-Argyle region from the *conseils d'école* system.

(c) Agreement with the Government of Canada

On September 10, 1993, the federal government announced a financial contribution of $2 million over 3 years for the construction of new teaching buildings at Sainte-Anne University. On October 1995, the governments of Canada and Nova Scotia ratified a special agreement on school management providing for a federal contribution of $3 million over three years.

---

[21] *An Act to Amend Chapter 6 of the Act of 1991, the School Boards Act*, S.N.S. 1994, c. 37.

[22] *Gauvin et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Nova Scotia*, which was brought in the Supreme Court of Nova Scotia on February 3, 1994.

Prince Edward Island

In 1989, the provincial education legislation was amended to comply with section 23 of the Charter. In 1990, regulations respecting schools were made to allow the French-language minority to manage its educational facilities. On July 1, 1990, a French provincial school board commenced operation.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *School Act* [23] provides that children of entitled persons may receive their instruction in French (subs. 112(1)). Where numbers warrant, instruction in French shall be provided in French-language educational facilities (subs. 112(2)). To that end, the Regulations [24] provide that "where numbers warrant" means at least 15 students over 2 consecutive grade levels (para. 6.01(f)). The Act also confers broad regulatory power with respect to implementation of the right to instruction in the minority language, including provision for the admission of students whose parents are not entitled persons (s. 114).

(ii) Management of educational facilities

The *School Act* provides that entitled persons have the right to participate in the management of instruction in French, whether or not they have any children (subs. 112(3)). In terms of structure, each school unit shall be managed by a school board consisting of not fewer than nine persons elected for a period of three years (ss. 27 and 31). More specifically, the Regulations provide that there shall be a French school board for the entire province (subs. 6.05(1) of the Regulations) and that it shall consist of 15 members (subs. 6.04(1) of the Regulations). Candidates for French school boards shall be entitled persons 18 years of age or more, shall not be employees of the school board and shall not have a conflict of interest (ss. 28 and 29). Voters in an election for a French school board shall be entitled persons 18 years of age (s. 32). The quorum of a school board is a majority of the trustees (subs. 43(1)).

A school board is responsible for the management of the schools, and for the custody, maintenance, repair and safe keeping of all property in use by the board (subs. 47(1)). The responsibilities of school boards are primarily to provide educational programs; provide for the recruitment, employment and management of staff; manage the facilities and equipment of the school unit; and provide for the transportation of students (s. 49).

School boards (both majority and minority) have no taxing powers. They are funded by the province through a funding program, after the Minister approves their budget (s. 121). The Minister of Transportation and Public Works is responsible for the

---

[23] S.P.E.I., c. S-2.1

[24] R.R.P.E.I., c. S-2.

purchase, construction or rental of schools, on the recommendation of the Minister (s. 128).

An Educational Services Commission is also established to act on behalf of school boards in their collective bargaining and to provide consistent services with respect to personnel, administration, payroll, purchasing, capital projects and school transportation (ss. 16 and 18).

Parents may establish school councils (subs. 66(1)). The functions of school councils include advising school principals on matters related to school operations and administration (s. 67).

(b) Situation in the courts

Unable to obtain a French school, parents in Summerside filed suit against the province on November 30, 1995, to secure French-language education for their children.

(d) Agreement with the Government of Canada

Since the province had already established school-management structures for its French-language minority before funds were made available by Cabinet to the Department of Canadian Heritage, the province is not covered by the special measures to assist in the implementation of school management.

New Brunswick

The French-language community in New Brunswick did not have to wait long to take over management of their educational facilities. They have been managing their facilities since 1981, one year before section 23 of the Charter came into force. The situation for Francophones in this province is unique in the country, in that they account for nearly a third of the population and, in some regions, particularly in the north and the east of the province, Francophones are in the majority.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Schools Act* [25] is silent as to who is entitled to participate and as to the issue of access to instruction in French. This situation may be explained by the composition of the school system itself, which consists of a French system and an English system. The Act therefore does not refer to the official-language minority, but rather to the status of one of the official-language groups as a minority in a particular region.

---

[25] *S.N.B. 1990, c. S-5.1.*

(ii) Management of educational facilities

The *Schools Act* provides for the division of the province into school districts (subs. 13(1)). School districts, schools and classes shall be organized on the basis of one of the official languages, and, thus, the language of instruction will depend on the school district's organization (subs. 15(1)). At present, the province has 18 school districts: 12 are English and 6 are French. [26]

A school district may provide classes or schools for students of the other official language, if no school districts operating in that language exist in the same geographical area (subss. 15(2) and 15(3)). This means that school districts organized on the basis of different official languages operating in the same geographical area cannot compete, since they may not offer courses in the other official language.

There shall be a school board for each school district, and the Lieutenant-Governor-in-Council shall determine the number of school trustees for each board (subs. 37(1)).[27] A school board is corporate body (s. 17). The district superintendent of the school district is the chief executive officer of the school board (s. 18). The board shall elect a chairperson and vice-chairperson from among the members (subs. 20(3). A majority of the members of a board constitutes a quorum (subs. 23(1)). A school board has the power to manage the schools located within its geographical area and may, among other things, have a general oversight of the schools and provide for the settlement or adjudication of disputes arising in connection with school matters involving parents, pupils or employees (s. 26).

Persons who wish to be members of school boards or school committees must be 18 years of age and be residents of the electoral zone in question (subs. 40(1)). Persons who are employed by the Department of Education, a school board or the community school in question may not be candidates (subss. 40(2), 40(3) and 40(3.1)). On a candidate's nomination paper, the candidate shall certify that he or she is willing to discharge the duties of the office of school trustee in the official language on the basis of the school district's organization (s. 41). Like school committees, school trustees serve for a term of 3 years (s. 45).

School boards have no taxing powers. The Minister establishes their budget and authorizes how it may be spent (subs. 10(1) and s. 31). The sums of money thus established, and any revision of the budget, are to be paid out of the Consolidated Fund of the province (subs. 10(4)).

The Minister may, on his or her own initiative with the approval of the Lieutenant-Governor-in-Council, establish a school board for an official-language group that is in the minority in a school district organized on the basis of the other official language

---

[26] *School Districts Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-27.

[27] Determined by the *School Trustees and Community Board Members Regulation — School Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-28.

(para. 16(1)(b)). The Minister shall establish such a school board, if he or she receives a request to that effect from the parents of not less than 30 students of elementary school age (para. 16(1)(b). Such a school board shall not be established when there are already 2 school boards organized on the basis of different official languages in the same geographical area (para. 16(2)(a)). The Minister shall determine the number of school trustees for such school boards, but the number must be 3 to 5 (subs. 16(3)). They are eligible for re-appointment. [28] It is therefore possible for parents (both French- and English-speaking) who are in the minority in a particular region to have an independent school board, if they can form a group of 30 students of elementary school age.

If the members of a minority group cannot form a group of 30 students, the Minister may still, with the approval of the Lieutenant-Governor-in-Council, establish an advisory committee with responsibility for advising the school board of that school district on the education of the students of the minority (subs. 3(2)). Of course, an advisory committee may be established, only if no school board has been established under section 16 of the Act (subs. 3(3)).

On this point, the Regulation [29] provides that the Minister may also establish an advisory committee, where the minority group constitutes less than ten percent of the total pupil enrollment or where ten or more parents so request (subs. 3(1) of the Regulation). These committees, which consist of three to five members (subs. 3(2) of the Regulation), are appointed by the Minister from the people who signed the request (subs. 3(3) of the Regulation). The committee shall elect a chairman and vice-chairman and appoint a treasurer (s. 4 of the Regulation). A majority of the members constitutes a quorum (s. 7 of the Regulation). The powers of a committee consist in submitting recommendations to the school board with respect to the educational needs of the students and the operation of classes or schools (s. 8 of the Regulation).

The Minister may also designate community schools, which will be administered by community boards (subss. 36(1) and 37.1(1)). Community schools are minority-language schools that are geographically and linguistically isolated (subs. 36(1)). At present, there are 11 community schools in the province. [30] The community boards are not corporations. They administer the schools for which they are responsible, under the general authority of the school board for the school district (s. 36.5). The members of the community boards are elected for a three-year term (s. 36.3), and a certain number of the members are appointed to the school board of the school district (subs. 36.4(1)). The Lieutenant-Governor-in-Council shall, by regulation, determine the number of

---

[28] Subsection 4(5) and s. 6 of the *Section 16 School Board Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1991, c. S-5.1, Reg. 91-186.

[29] *Advisory Committees Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1983, c. S-5, Reg. 83-203.

[30] Section 3 of *Designation of Community Schools Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-96.

elected members for each community board (subs. 37.1(2)) [31] and may appoint additional members (subs. 3.1(4)).

(b) Situation in the courts

Unable to obtain a French school, parents in Summerside filed suit against the province on November 30, 1995, to secure French-language education for their children.

(c) Agreement with the Government of Canada

As part of the special funding of $112 million for school management and post-secondary education, a special agreement was ratified on October 12, 1993, between the Government of Canada and the Government of New Brunswick for the construction of a new building for the law school at the University of Moncton. The federal contribution will be 50 percent of the costs, or $4.8 million over 3 years. The school-management portion of the agreement does not apply to the province, because that system has been in place since 1981.

Quebec

On December 23, 1988, the *Education Act* was enacted and proclaimed. The provisions of the Act relating to the establishment of linguistic school boards have not yet come into force. According to the Minister of Education, these provisions will take effect in 1996. In the interim, Catholic and Protestant school boards will continue to exist (s. 495).

Since the Catholic school boards serve only Catholics, while the Protestant school boards serve Protestants and members of other denominations, the Protestant school boards are, generally speaking, the school boards of the English-language minority (a majority of which is non-Catholic). Accordingly, the Catholic school boards serve primarily Francophones, while the Protestant school boards serve primarily Anglophones, with the exception of the Montreal region, where the Catholic and Protestant school boards have their own French-language and English-language systems.

Since the correlation between non-Catholics and Anglophones is increasingly less valid, the Government of Quebec has decided to establish French-language and English-language school boards. However, there has been a court challenge based on denominational school rights, which has delayed implementation of this plan.

---

[31] *School Trustees and Community Board Members Regulation — School Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-28.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Charter of the French Language* (Bill 101) [32] sets out the cases in which children may be eligible to receive their elementary and secondary instruction in English (s. 73). These eligibility criteria reiterate the categories set out in section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, with the exception of the first language test. [33] Bill 101 also contains a Quebec clause [34] for non-Canadian citizens, a universal clause [35] for parents who were domiciled in Quebec on August 26, 1977, and a grandfather clause for children (and their brothers and sisters) who received instruction in English in Quebec before August 26, 1977 (s. 73). Children staying in Quebec temporarily may be allowed to receive instruction in English (s. 85). Bill 101 makes no reference to "numbers warrant," so that educational services in the language of the minority may be provided to anyone who qualifies under one of the eligibility criteria in Bill 101.

(ii) Management of educational facilities

The *Education Act* [36] provides that the territory of Quebec shall be divided into two: one territory for French-language school boards and one territory for English-language school boards (s. 111). Each of these territories covers Quebec as a whole, so that the members of both linguistic communities will be guaranteed a school board that provides educational services in their language, regardless of where they reside. The linguistic school boards may amalgamate or divide (ss. 116 and 117). Where they do, their rights and obligations will be continued by the new school board or boards (ss. 119 and 120).

The Catholic and Protestant school boards in Montreal and Quebec City, the five dissentient school boards located elsewhere in Quebec, and the right of Catholic and Protestant minorities to establish dissentient school boards are preserved (ss. 122, 125 and 126). Like linguistic school boards, dissentient school boards may amalgamate or divide (ss. 135 and 136). The territories of the Montreal and Quebec City denominational school boards may be changed (s. 123); the rights and obligations thus affected will be apportioned accordingly among the denominational and linguistic school boards affected (s. 124).

---

[32] R.S.Q., c. C-11.

[33] Not applicable, under section 59 of the *Constitution Act, 1982*.

[34] Those who received their elementary instruction in English in Quebec.

[35] Those who received their elementary instruction in English anywhere in the world.

[36] R.S.Q. c. I-13.3.

Every school board shall be administered by a council of commissioners composed of elected commissioners [37], a commissioner representing the parents' committee for each of the elementary and secondary levels and, in the case of a denominational or dissentient school board (as the case may be), a commissioner representing the parents of the minority of students (s. 143). Every commissioner representing a parents' committee or the parents of the minority of students do not have the right to vote and may not be appointed chairman or vice-chairman of the school board, or be a member of the council of commissioners of a regional school board (s. 148).

A school board's duties include providing educational services to persons who come under its jurisdiction (s. 209); seeing to the proper operation of its schools and implementing the basic school regulations established by the government (ss. 212 and 222); determining educational services to be provided by each of its schools (s. 236); being the employer of the personnel required for the operation of the board and its schools (s. 259), assigning personnel in the schools (s. 261), acquiring, leasing, building, repairing or maintaining such chattels and real estate as is required for the carrying on of its activities, and determining the use of its property and administering it (s. 266); determining rules and procedures for the allocation of financial resources to its schools (s. 275); approving the budget of its schools (s. 276); and, with the authorization of the Minister of Transport, providing transport for its students (s. 291).

A school board, other than a school board situated on the island of Montreal, may levy a school tax on every taxable property in its territory (s. 303). If a person has children enrolled in schools in a particular school board jurisdiction, the property is taxable exclusively by that school board (s. 304). This means that parents pay their school taxes directly to the school boards in which their children are enrolled. An owner of a taxable property may also elect to pay to the school board of his or her choice (s. 305). The council of commissioners shall set the school tax rate, which shall be the same for all taxable properties (ss. 312 and 313). School taxes may be collected by the school board itself or by a municipality (s. 319).

For school boards situated on the island of Montreal, only the Conseil scolaire de l'île de Montréal (the "Council") may, with the authorization of the Minister, borrow money for its purposes and the purposes of the school boards on the island of Montreal (s. 423). The Council shall levy a school tax on every taxable property situated in the territory of the school boards on the island of Montreal (s. 434.1). The Council shall fix the rate of school tax and collect the tax (or have it collected by a municipality) (ss. 435 and 436). The proceeds of the school tax and investment income shall be apportioned annually among the school boards, based on their requests (s. 439). Where a school board requires an amount exceeding the amount paid to it by the Council, it may also collect a surtax, subject to the approval of its electors (s. 440).

School boards may apply to the government to establish one new regional school board (s. 356), and the government may authorize a school board to form part of a regional school board (ss. 361 and 362). The government may also amalgamate regional school

---

[37] Under the *Act Respecting School Elections*, R.S.Q. c. E-2.3.

boards, by dividing their territories or annexing part of another regional school board (ss. 368 and 369). A regional school board shall be administered by a council of commissioners elected or appointed by the member school boards, together with the commissioner who represents the parents' committee of the regional school board (s. 372). The Minister may reduce the number of commissioners, to not less than five for each member school board (s. 374). The council of commissioners shall establish an executive committee consisting of five to eleven members, and at least one shall come from each of its member school boards (s. 381).

A regional school board shall provide secondary education for and on behalf of its member school boards, while a member school board may delegate to the regional school board its functions and powers relating to elementary education (s. 384). A regional school board has all the powers given to school boards (ss. 385, 386 and 387).

(b) Situation in the courts

On June 17, 1993, the Supreme Court of Canada delivered its decision in *Reference re Education Act*.[38] The purpose of that Reference was to clarify the constitutionality of the provisions of the *Education Act* respecting the establishment of linguistic school boards in terms of the denominational guarantees set out in section 93 of the *Constitution Act, 1867*. Essentially, the Court held that the province could establish linguistic school boards throughout Quebec, so long as it guaranteed the existence of the Catholic and Protestant denominational school boards in Montreal and Quebec City, and guaranteed the opportunity to exercise the right to dissent in the rest of the province.

(c) Agreement with the Government of Canada

The special funding of $112 million for school management and post-secondary education does not apply to Quebec.

Ontario

The educational situation for Franco-Ontarians is largely a result of the decision of the Ontario Court of Appeal in *Reference Re Education Act of Ontario*.[39] The province subsequently amended its *Education Act* by expanding eligibility for education in French and establishing a school-management structure for the French-language minority. At present, there are 4 French-language school boards, which govern approximately one quarter of the Franco-Ontarian schools; some 60 mixed school

---

[38] [1993] 2 S.C.R. 511.

[39] (1984), 47 D.L.R. 491.

boards with French-language sections, which govern French-language schools, and 7 school boards, which do not provide education in French and which have advisory committees.

In its 1993 annual report, the Office of the Auditor General of Ontario observed that the quality of instruction in French in Ontario is not, on average, equivalent to the instruction offered in English-language schools, and that there was a shortage of pedagogical resources in French and a lack of French-speaking teachers in some areas. The Government of Ontario has established the Royal Commission on Education (the Bégin-Caplan Commission), whose responsibilities include examining elementary and secondary school programs, and the organization of the school system. When the Commissioner of Official Languages appeared before the Commission on November 29, 1993, he supported the litigation against the province with respect to the school system and pointed out the gaps in the Ontario school structures, such as the lack of quality instruction in some areas, the under funding of French-language school boards and the fact that some French-language communities do not manage their schools. Following the Commission's final report, which was made public January 26, 1995, and which recommended, among other things, that Francophones in the province be given full management of their schools, the government initiated a Study Group to reduce the number of school boards in Ontario (Sweeny Committee). In its report of February 16, 1996, the Committee recommended the creation of 15 French language school boards: 10 catholic and 5 public. The Study Group also recommended that the fusion of the school boards be accompanied by a reform of education financing.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Education Act* [40] provides that every French-speaking person [41] has the right to receive elementary and secondary instruction in French (subss. 289(1) and 291(1)). A school board that has one or more resident pupils who exercise their right to receive instruction in French shall operate a French-language instructional unit [42] or enter into an agreement with another board that has such a unit for students to be enrolled in that unit (subss. 289(2) and 291(2)).

At the elementary level, non-French-speaking pupils could be admitted to a French-language instructional unit, if a majority of the members of the admissions committee agree (subs. 289(6)). That committee, which is appointed by the board, is composed of the principal of the school in question, a teacher who uses the French language in

---

[40] R.S.O. 1990, c. E-2.

[41] Child of an entitled person within the meaning of section 23 of the Charter (s. 288).

[42] Includes a class, group of classes or school in which French is the language of instruction (s. 288).

instruction in the school and a French-speaking supervisory officer (subs. 289(6)). This option may appear suspect in view of the rights guaranteed by section 23 of the Charter, on the ground that the risk of assimilation might exist even within French-language instructional units, depending on the numbers involved. However, the fact that a majority of the admissions committee is French-speaking seems to reassure the French-language minority.

(ii) Management of educational facilities

The *Education Act* provides for a dual system: French-language advisory committees for school boards that do not operate French-language instructional units and French-language sections for boards that operate such units.

A majority school board shall by resolution establish a French-language advisory committee, if:

(1) the board does not operate a French-language instructional unit;

(2) the board has entered into an agreement with another board to enable one or more resident pupils of the board to receive instruction in a French-language unit operated by the other board;

(3) the number of pupils of the minority is less than 300 or 10 percent of the total enrollment of resident pupils of the board; and

(4) at least 10 French-speaking ratepayers apply for the establishment of the committee (subs. 292(1)). These advisory committees consist only of French-speaking ratepayers:[43] three members are appointed by the board and six are elected (subs. 292(4)).

An advisory committee is responsible for recommending proposals to the school board designed to meet the educational and cultural needs of the French-speaking pupils and the French-speaking community (subs. 297(1)). A board shall seek the advice of the committee on all matters affecting French-language instructional units (subs. 297(3)). A board shall also consider any recommendations by a committee and shall give reasons for any refusal of a recommendation (subs. 297(4)). On receipt of a refusal, a committee may refer the matter to the Languages of Instruction Commission of Ontario (subs. 297(5)). That Commission is composed of nine members appointed by the Lieutenant-Governor-in-Council, four of whom shall be French-speaking and four English-speaking (subs. 304(1)). When a matter is referred, the Commission shall appoint one or more mediators where it considers that the matter may be conducive to meeting the needs of the French-speaking community (subs. 304(13)). Where the

---

[43] Persons entitled to vote at an election of the board and who are entitled persons within the meaning of section 23 of the Charter (s. 288).

report of the mediator or mediators indicates failure to bring about an agreement, the Commission shall make its recommendations to the school board (subs. 306(1)). Where the school board fails to comply, the recommendations shall be sent to the Minister, who shall decide the matter (subs. 308(2)).

A French-language section shall exist for every school board that operates a French-language instructional unit (subs. 311(1)), and for every board that has an agreement with that board to enable at least 300 (or 10%) of its resident pupils to receive instruction in French units (subss. 311(2) and 311(3)). A French-language section shall govern the French-language instructional units of a school board (s. 312). The members of a section must be entitled persons and must be elected. Electors for members of the section shall vote only for those members, and not for the other members of the board (subs. 314(2)). The section may divide the area of jurisdiction of the school board into electoral areas and determine the representation for each area (subs. 315(3)).

A French-language section has jurisdiction over the planning, establishment, management and closing of French-language instructional units; the planning, establishment, implementation and maintenance of programs and courses in a French-language instructional unit; and the recruitment and assignment of teachers for French-language instructional units (subs. 318(1)). The board shall allocate its revenues to the schools and classes that are French-language instructional units in the ratio of the student enrollment in those units (subs. 319(3)).

Finally, the Ontario system contains a third management system: French-language school boards for the regions of Toronto, Ottawa-Carleton and Prescott-Russell. These school boards derive from three different sources.

Under the *Municipality of Metropolitan Toronto Act*, [44] the Metropolitan Toronto French-Language School Council operates all French-language instructional units for that metropolitan area (subs. 126(2)), other than those for trainable retarded pupils, who remain under the jurisdiction of the Metropolitan Toronto School Board (s. 130). The members of the French-Language School Council shall be elected and, like the electors for the board, must be entitled persons (subss. 126(5) and 126(6)). The Council shall have the same powers as the majority school boards, which are governed by the same Act (subs. 124(2) and s. 127).

Under the *Act to Amend Certain Acts Related to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and to Amend the Education Act with Respect to French-Language School Boards*, [45] there are now two school boards (one Catholic and the other public) established by regulation, which will have all the powers and will perform all the duties conferred or imposed by the *Education Act* on a board with respect to French-language

---

[44] R.S.O., c. M.62.

[45] R.S.O. 1990, c. O.44, as amended by S.O. 1994, c. 1.

instructional units. These two structures were created, among other things, to comply with the denominational rights set out in section 93 of the *Constitution Act, 1867*.

Each municipality shall levy the rates determined for each sector on the entire property and business assessment (s. 43). French-speaking ratepayers can decide whether to pay their school rates to the Catholic school board or the public school board (subs. 13(2)). To that end, they should tell the assessment commissioner that they are French-speaking. Otherwise, they would be deemed to be English-speaking.[46] Where there are two or more owners or tenants of land, the taxes will go to the sector they choose; however, when one of them chooses to support an English-language board, all shall be deemed to be supporters of an English-language board (subs. 16(2)). In other words, they must all decide to support the French-language board in order for that board (or one of its sectors) to be able to receive their taxes. Corporations and partnerships may pay all or part of their rates to one of the sectors of the French-language school board (subs. 17(4)). When a corporation or a partnership supports schools other than the majority public schools, the proportion may not exceed the proportion of shares held by persons entitled to be electors in the sectors to which the rates are paid (subss. 16(10) and 16(11)).

The Regulation entitled *Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards*,[47] made under the *Education Act*, simultaneously establishes two Catholic school boards for the Prescott and Russell region: one French-language and one English-language (subs. 2(1)). The French-language Roman Catholic school board shall have 12 members distributed according to region (subss. 5(1) and 5(5)). It has all the powers and duties of a county's amalgamated separate school board (s. 9) and shall only operate French-language instructional units (subs. 10(1)). The board has the powers set out in the *Education Act* with respect to the imposition, levying and collection of school rates, but those powers shall be exercised jointly with the Prescott and Russell English-Language Board, as if they were a single board (subs. 14(1)). It is somewhat surprising that the Prescott and Russell system is established in regulations under the *Education Act*, while the Act itself is silent as to this sort of system. By comparison, the Toronto and Ottawa-Carleton systems are established in separate pieces of legislation.

---

[46] *Assessment Act*, R.S.O. 1990, c. A.31, subs. 16(4).

[47] *Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards Regulation*, R.O. 1991, Reg. 479/91, as amended by *Regulation Amending the Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards Regulation*, R.O. 1991, Reg. 759/91.

(b) Situation in the courts

At present, the province of Ontario is facing several legal actions with respect to education (*Picknell*, [48] *Dorion*, [49] *Marleau*, [50] and *Séguin* [51]). These cases essentially relate to failure to provide for independent French-language school boards (apart from Ottawa-Carleton, Toronto, and Prescott and Russell) and to the funding of independent French-language school boards. Finally, two Franco-Ontarians [52] have recently filed a complaint with the United Nations Human Rights Commission alleging that they have been discriminated against with respect to education, under the *International Covenant on Civil and Political Rights*, which recognizes, among other things, the right of minority-language groups to equality. They are seeking to have their children receive instruction in French, as well as the right to manage their schools.

(c) Agreement with the Government of Canada

On June 22, 1993, the federal and Ontario governments entered into an agreement for $50.5 million over five years for the establishment of a system of three French-language colleges (La Cité collégiale, Collège des Grands Lacs and Collège Boréal), but there is no specific provision with respect to school management.

---

[48] *Supra*, footnote 46.

[49] *Supra*, footnote 47.

[50] *Supra*, footnote 51.

[51] *Séguin* v. *Her Majesty the Queen in Right of Ontario*, which was brought in the Ontario Court (General Division) on April 11, 1991.

[52] Complaint filed in June 1994 by Marc Labelle and Rolland Desroches.

Manitoba

Manitoba's educational legislation, like Alberta's, was held to be unconstitutional by the Supreme Court of Canada.[53] In the decision it handed down on March 4, 1993, the Court found that "[t]he provisions of *The Public Schools Act* do not provide for the implementation of the rights of the linguistic minority with respect to their educational facilities, including appropriate mechanisms for management and control. ... The number of potential French-language students warrants the establishment of an independent French-language school board in Manitoba under the exclusive management and control of the French-language minority".[54]

The Government of Manitoba subsequently tabled a Bill to amend its educational legislation. On July 27, 1993, the *Public Schools Amendment Act*[55] was proclaimed and came into force, while on December 3, 1993, the *Francophone Schools Governance Regulation*[56] (the "Regulation") was registered. The new school-management system for the Franco-Manitoban minority has been in effect since September 1994.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Public Schools Act*[57] (the "Act") provides that English and French are the languages of instruction in public schools (subs. 79(1)). A class for instruction in French must be offered for any group of 23 or more pupils who are children of entitled persons (subs. 79(3)). The Minister of Education has the discretion to provide such a class for a smaller number of pupils (subs. 79(4)). A school board may enter into an agreement with another school board to provide classes in French (or English) jointly, and the pupils in those classes may be included in the number required in order to meet the requirements of the Act (subs. 79(7)).

The Minister shall establish the Languages of Instruction Advisory Committee, to which he or she may refer matters pertaining to the use of languages of instruction in public schools. The Committee shall review those matters and make recommendations to the Minister (subs. 79(8)). The Committee is composed of nine members who are

---

[53] *Reference re Public Schools Act (Manitoba)*, *supra*, footnote 1.

[54] *Reference (Manitoba)*, pp. 865 and 866.

[55] S.M. 1993, c. 33.

[56] R.M. 1993, Reg. 202/93.

[57] C.C.S.M., c. P250.

appointed by the Minister, of whom two must be members of *les commissaires d'école franco-manitobains* and two members of *les éducateurs franco-manitobains* (subs. 79(9)).

(ii) Management of educational facilities

The new system essentially consists of establishing an independent Francophone school board for Manitoba as a whole, within which Francophone communities shall decide whether the schools offering programs of instruction in French are to be administered by the Francophone school board or will remain under the administration of the existing school boards.

Under the Regulation, the Division scolaire franco-manitobaine was created on January 20, 1994, and is divided into four regions: the urban, eastern, southern and western regions (s. 4). Each region has a regional committee composed of: 10 elected members for the urban region, 11 for the eastern region, 6 for the southern region and 6 for the western region (s. 7). The Division scolaire franco-manitobaine has 11 members, elected from the 33 members of all of the regional committees: 4 for the urban region, 3 for the eastern region, 2 for the southern region and 2 for the western region (s. 6).

Under the Act, the Division scolaire franco-manitobaine is responsible for the administration of the Francophone school division (s. 21.4). To that end, it offers entitled persons two types of programs: a Francophone program, in which 75 percent of the instruction or more is in French (subs. 21.3(1)) and a *programme d'accueil* to reintegrate pupils into French who are unable to function in a Francophone program (subs. 21.5(1)). These programs are offered, only if the number of pupils warrants it (subs. 21.5(2)). [58]

The Division scolaire franco-manitobaine has no taxing powers (s. 21.33), and is funded by government grants and payments out of school taxes based on the numbers of pupils/users (s. 21.34). Thus, parents whose children are enrolled in programs operated by the Division scolaire franco-manitobaine continue to pay their taxes to the existing school boards, which then transfer the money to the Division scolaire franco-manitobaine.

The role of the regional committees is of prime importance, since their members elect the trustees of the Division scolaire franco-manitobaine. The primary responsibility of these committees is to advise and make recommendations to the Division scolaire franco-manitobaine (subs. 21.9(2)). The School Board may also delegate some of its powers and duties to a regional committee (s. 21.8).

School committees shall be established for each school administered by the Division scolaire franco-manitobaine. The formation, composition and mandate of the school

---

[58] That is, 23 pupils per class (subs. 79(3) of the Act).

committees is to be specified by by-law of the Division scolaire franco-manitobaine. These school committees are to be consulted by the regional committees (subs. 23(13)).

One of the characteristics of the school-management model is the fact that entitled persons are given the option of transferring the Francophone programs in which their children are enrolled to the Division scolaire franco-manitobaine (the opting-in system). On this point, the Francophone Schools Governance Implementation Team (Monnin Committee) consulted the parents to find out what their wishes were in the matter. The result is that the 15 schools that offer a homogeneous Francophone program all opted to transfer to the Division scolaire franco-manitobaine, while 5 of the 14 schools that offer a mixed Francophone program (with English, immersion or Aboriginal languages) opted to transfer. There is no provision for withdrawal of a Francophone program that is under the jurisdiction of the Division scolaire franco-manitobaine, so there is no opting out.

Two years after the Division scolaire franco-manitobaine begins to provide programs (that is, after September 1996), parents of pupils attending schools offering mixed Francophone programs (who did not opt to transfer to the Division scolaire franco-manitobaine) will have the opportunity to make a request to the Minister for a transfer. Such a request may be made by an existing school board or by entitled persons who represent 10 percent of the pupils enrolled in a Francophone program, or 10 pupils, if the program has fewer than 100 pupils (subs. 21.25(2)). The result of this could be that a school will be transferred or will be shared by the existing school board and the Division scolaire franco-manitobaine (subs. 21.25(1)).

The Minister shall refer such a request to the board of reference (subs. 21.25(3)), which shall hold a hearing, take steps to determine the wishes of entitled persons and inform the Minister of its decision (s. 21.26). If a request for transfer is refused, there is a mandatory waiting period of three years after the hearing of the board of reference before a new request may be made (subs. 21.26(6)).

Subject to there being sufficient numbers, "dissident" entitled persons who want to enroll their children in a Francophone program of the Division scolaire franco-manitobaine in spite of the majority decision of entitled persons not to transfer to that board still have an opportunity to do so. To that end, the Division scolaire franco-manitobaine may enter into agreements with existing school boards to provide *programmes d'accueil* or Francophone programs outside its boundaries or in schools it does not operate (subs. 21.6(1)). The Minister may also order the Division scolaire franco-manitobaine to enter into an agreement for that purpose with an existing school board, if the Minister considers it necessary or advisable in accordance with section 23 of the Charter (subs. 21.6(2)). This possibility follows directly from a passage of the reasons of the Supreme Court of Canada.

> "The rights provided by section 23, it must be remembered, are granted to minority-language parents individually. Their entitlement is not subject to the

> will of the minority group to which they belong, be it that of a majority of the group, but only to the "numbers warrant" condition." [59]

The transfer of a school from an existing school board to the Division scolaire franco-manitobaine is to be made without compensation, subject to the contractual liabilities and obligations of the existing school board (subs. 21.22(3)). The Division scolaire franco-manitobaine will have the exclusive use of transferred schools that provide a homogeneous Francophone program (subs. 21.20). Schools that provide mixed Francophone programs and that have requested transfer to the Division scolaire franco-manitobaine must enter into an agreement with that Division and the existing school board to be transferred or for shared use (subs. 21.21(2)). These schools, therefore, have three choices:

(1) They will be transferred and managed exclusively by the Division scolaire franco-manitobaine;

(2) They will be transferred to the Division scolaire franco-manitobaine, which will share the use of them with the existing school board; and

(3) They will be retained by the existing school board, which will share the use of them with the Division scolaire franco-manitobaine (subs. 21.21(2)).

If no agreement can be reached between an existing school board and the Division scolaire franco-manitobaine on one of these options, the Minister shall appoint an arbitrator to determine the matter (subs. 21.21(4)). The arbitrator's report is final and binding on the parties (subs. 21.21(7)). The arbitrator shall pursue the following objectives:

(1) maintaining harmonious relations in a community; and

(2) avoiding or minimizing any adverse impact on individual pupils (subs. 21.21(6)).

When the use of a school is to be shared by the Division scolaire franco-manitobaine and an existing school board, the boards shall enter into a further agreement respecting the details of that use (s. 21.23). A committee is established to resolve any dispute relating to the transfer or shared use of the schools (subs. 21.24(1)). The decisions of the committee are final and binding on the parties (subs. 21.24(5)).

(b) Situation in the courts

The fight by Franco-Manitoban minority parents for the right to manage and administer their educational facilities went all the way to the Supreme Court of Canada. This legal drama ended on March 4, 1993, with the decision of the Court in *Reference re Public*

---

[59] *Reference (Manitoba)*, p. 862.

Schools Act (Manitoba).[60] As new school-management structures are being implemented for the Franco-Manitoban minority, there are no challenges before the Manitoba courts relating to the right to instruction in the minority language.

(c) Agreement with the Government of Canada

Canadian Heritage and Manitoba entered into an agreement respecting school management for $15 million over five years on November 5, 1994.

Saskatchewan

Like Manitoba and Alberta, Saskatchewan has recently established a school-management system for the Fransaskois minority. In June 1993, the Saskatchewan Legislative Assembly amended the province's *Education Act* [61] to bring it into line with the rights set out in section 23 of the Charter. Before that date, the only provisions in the Act were those relating to instruction in the minority language.

School board elections were held on June 24, 1994. The Gravelbourg school board began operation in September 1994, and the others in January 1995. Despite the progress that has been achieved with respect to school management in Saskatchewan, it appears that the Association des parents francophones is concerned that the funds allocated for education in French are inadequate, and that this is a threat to the development of this system.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Education Act* [62] provides that French shall be the language of instruction in Fransaskois schools (subs. 180(3.1)) and that the Lieutenant-Governor-in-Council may designate schools in which French shall be the principal language of instruction (subs. 180(3)). To that end, the *Education Regulations, 1986* [63] provide that the Minister may ask the Lieutenant-Governor-in-Council to designate a school, if there are 15 pupils per program, or to designate a single program, if the Minister is satisfied that the program can be operated for 3 consecutive years (paras. 40(4)(b)(i) and 40(4)(c)(i)). If there is no designated school in a school division, pupils may enroll

---

[60] *Supra*, footnote 1.

[61] *The Education Amendment Act, 1993*, S.A. 1993, c. 55.

[62] S.S., c. E-0.1.

[63] R.S., c. E-0.1, Reg. 1.

in another division, where there is a designated school (subs. 42(1)), at the expense of the board of education, where the pupil resides (subs. 42(2)).

In addition, any entitled person who is not a resident in a Francophone education area may apply to the Conseil général des écoles fransaskoises for the provision of a minority-language instruction program for his or her children (subs. 180.1(1)). Where a request is received, the Conseil général shall consider the following factors: whether the program can be offered, whether there is a Fransaskois school in close proximity that could fulfil the request, whether the distances and cost are reasonable, whether physical facilities may be made available and whether there is sufficient demand (subs. 180.1(2)).

(ii) Management of educational facilities

The system set out in the *Education Act* provides for establishing (Francophone) *conseils scolaires* for each designated Francophone education area, which are headed by a Conseil général des écoles fransaskoises (subs. 14.1(1)). To this end, the Minister established eight Francophone education areas, each with a *conseil scolaire*, on May 20, 1994.[64] These eight *conseils scolaires* each have five members, who were elected on June 24, 1994. They took office between June 25 and August 2, 1994. Assets and liabilities will be divided in accordance with the terms and conditions agreed between the *conseils scolaires* and the (majority) boards of education involved.

The powers of the Conseil général des écoles fransaskoises (the "Conseil général") include informing the Minister and others in the education system with respect to the needs of Fransaskois schools, receiving petitions for the establishment of designated Fransaskois areas and for Francophone programs outside education areas, deciding on changes in the boundaries of education areas and the number of members of *conseils scolaires*, and facilitating asset transfers (subs. 14.61(1)). In addition, the Conseil général may assist Francophone *conseil scolaires* in hiring and evaluating teachers, evaluating programs and courses, preparing budgets and determining the financial needs of the *conseils scolaires* (s. 14.7).

The Conseil général is composed of one member appointed by each Francophone *conseil scolaire* (subs. 14.1(2)). Since there are eight *conseils scolaires* at present, there are therefore eight members. Each year, the Conseil général shall hold an organizational meeting at which it shall appoint a *président* and *vice-président* (s. 14.11). A majority of the members of the Conseil général constitutes a quorum (s. 14.21). The Conseil général is funded by the *conseils scolaires* in accordance with the Regulations (para. 91.1(cc)) and by operating grants made by the Minister (ss. 306.4 and 306.5).

Two or more entitled persons may request that the Conseil général establish a Francophone education area and a *conseil scolaire* (s. 21.2). The Conseil général shall

---

[64] Orders No. 17/94, 18/94, 19/94, 20/94, 21/94, 22/94, 23/94 and 24/94 of May 20, 1994, published in Part I of the *Saskatchewan Gazette*, June 10, 1994.

evaluate the proposal based on the factors set out in the Act: the pedagogical aspects, cost, demand, reasonableness of the distances in the proposed area and what schools exist in the proposed area (subs. 21.5(3)). It is interesting to note that there is no express requirement as to numbers.

After approval by the Conseil général, the Minister shall, by order, establish the Francophone education area and a *conseil scolaire* (subs. 21.8(1)). A Minister's order shall state the number of members on the *conseil scolaire*, define the boundaries of the education area, and make provision for the vesting of assets and liabilities (subs. 21.9(1)). A *conseil scolaire* or an entitled person may request a change of the boundaries of a Francophone education area (subs. 28.1(1)).

The members of a *conseil scolaire* shall be elected by entitled persons, and there shall be five to ten members (s. 32.1). Persons who may be elected as members of a *conseil scolaire* are entitled persons who have been residents of Saskatchewan for at least six months and who have resided in the Francophone education area in question for three months (subs. 33.2(1)). A majority of the members of a *conseil scolaire* constitutes a quorum (subs. 82(2)).

As for the boards of education, the duties of a *conseil scolaire* include administering and managing the Fransaskois schools, providing educational equipment and facilities to the schools, hiring and evaluating teachers, determining the allocation of classes and schools in the area, approving the educational program and organizing school transportation (s. 91.1). The *conseils scolaires* are exclusively responsible for the management of all Fransaskois schools. This exclusive management system is different from the opting-in system in neighbouring Manitoba.

A *conseil scolaire* may also enter into agreements with other *conseils scolaires* to jointly provide and administer any service, and to provide educational services outside its region, where there is an agreement for that purpose or at the request of the Conseil général (subs. 92.1(1)). To that end, any entitled person who is not a resident in a Francophone education area may apply to the Conseil général to have his or her children receive their instruction in French (subs. 180.1(1)). The Conseil général shall evaluate such requests in accordance with the factors set out in the Act: pedagogical aspects, cost, demand, reasonableness of the distances over which the students would be required to be transported and what schools exist in the area in question (subs. 21.5(3)).

A child of a non-entitled person may attend a Fransaskois school with the permission of the *conseil scolaire* and the Conseil général (s. 144.02). This permission system should avert the possibility of Fransaskois schools being "infiltrated" by children of non-entitled persons.

Unlike the boards of education, the *conseils scolaires* have no taxing powers. Entitled persons therefore continue to pay their school taxes to the board of education (of the majority). Each *conseil scolaire* is entitled to an operational grant from the Minister

(subs. 306.1(1)). To that end, the Minister shall take into consideration, among other things, the number of pupils enrolled; the sums required for administration, instruction, operations and transportation of pupils; and the revenue that the *conseil scolaire* may receive (subss. 306.1(2) and 306.1(3)). The Minister shall also make capital grants for the acquisition or renovation of schools and other capital expenditures (s. 306.2).

Finally, like the boards of education, the Francophone *conseils scolaires* also have the power to borrow for current expenditures (s. 314.1) or capital expenditures (s. 315). The Minister may guarantee certain loans obtained for capital expenditures (subs. 315.1(1)).

(b) Situation in the courts

Since the *Education Act* was amended in 1993, we have not identified any legal actions brought against the Saskatchewan authorities on the basis of the rights guaranteed in section 23 of the Charter.

(c) Agreement with the Government of Canada

In 1988, a supplementary 10-year agreement was signed by the federal and provincial governments, providing for $26 million to cover the costs of implementing school management. However, the government's inaction has caused the province to lose $12.3 million: that money has been divided among the other provinces. On October 22, 1993, a special Canada-Saskatchewan agreement relating to the implementation of school management for the Fransaskois minority was signed, providing for $21.9 million over 6 years, including the $12.4 million balance from the 1988 agreement. The projects included in this special agreement provide for, among other things: the establishment and regular operation of the Fransaskois *conseil scolaires* ($1.82 million); the establishment of the general council responsible for supporting Fransaskois *conseils scolaires* ($2.62 million); improvement of instruction in French ($3.86 million); and the construction, renovation and acquisition of educational facilities and the purchase or rental of equipment ($13.6 million).

Alberta

Alberta was the first province (followed by Manitoba) to have the "privilege" of receiving a ruling of the Supreme Court of Canada as to the validity of its school legislation. In *Mahé*,[65] the Court found that the *School Act*[66] did not comply with the rights guaranteed by section 23 of the Charter, on the ground that parents who were members of the French-language minority were not given control of school

---

[65] *Supra*, footnote 1.

[66] S.A., c. S-3.1.

management. Four years after that decision, the Alberta Legislature enacted an amendment to the Act for the purpose of establishing such a system.[67]

On May 25, the *School Amendment Act, 1994*[68] was given royal assent and came into force. The primary effect of this Act is to take away the taxing powers of the (majority) boards of education, so that the province assumes full responsibility for funding all boards of education in the province, and to amalgamate boards of education to reduce the number of boards. This amendment has accordingly placed the regional authorities and boards of education on an identical footing in terms of funding, because, as a result of the 1993 amendments, the regional authorities were the only ones without taxing powers. The new school-management system for Franco-Albertans has been operational since September 1994.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *School Act* provides that the children of entitled persons are entitled to receive their instruction in French, in accordance with the Regulations (s. 5). No regulations have yet been made to that end. However, a student who is enrolled in a school operated by a regional authority (described *infra*) is entitled to receive instruction in French (subs. 5(3)). Finally, a board of education may authorize the use of French or any other language as the language of instruction (subs. 6(1)).

(ii) Management of educational facilities

The Minister may establish any portion of the province as a Francophone Education Region (subs. 223.1(1)). Every order establishing a Francophone Education Region shall describe its boundaries and give it a name and number (subs. 223.1(2)). The Minister may also establish a regional authority (French-language board of education) for every Francophone Education Region thus created (subs. 223.3(1)). The province has been divided by order into seven regions,[69] three of which have regional authorities (Edmonton, Rivière-la-Paix and St-Paul-Medley-Plamondon).[70] Thus, there may be a maximum of seven regional authorities in the entire province.

Where the Minister so requires, a majority board of a district or division shall enter into an agreement with a regional authority with respect to matters such as the division of assets and liabilities, and the transfer of employees (subs. 223.3(4)). If an agreement

---

[67] *School Amendment Act, 1993*, S.A. 1993, c. 24.

[68] S.A. 1994, c. 29.

[69] No. 020/94 of February 11, 1994.

[70] Nos. 029/94, 030/94 and 031/94 of March 14, 1994.

cannot be reached, the Minister may make an order respecting the issues to be resolved (subs. 223.3(5)).

Until the first election is held, the Minister may appoint no fewer than 3 persons as members of the regional authority (subs. 223.3(2)). An individual is eligible to vote, if he or she is 18 years of age, is a Canadian citizen and has been a resident of Alberta for 6 months (subs. 223.4(3)). The Minister shall specify for each regional authority the number of members, being no fewer than 3 (subs. 2.1(3) and s. 218). Entitled persons may be elected as both members of regional authorities and trustees of boards of education, but may not be a member of more than one of them (subss. 223.4(4) and 223.4(5)).

Entitled persons who reside outside the Region under the jurisdiction of a regional authority, but within a reasonable distance from that Region, may send their children to school there (subs. 2.3(1)). If a student does not reside within a reasonable distance from such a Region, the regional authority may still enroll the student, but on terms it sets (subs. 2.3(2)).

Regional authorities have the same powers as boards of education (subss. 2.1(1) and 2.1(2), and s. 44). Like boards of education, their funding is provided by the Minister (subs. 26.1(1)), largely from the Alberta School Foundation Fund, based on the number of students (subss. 2.1(1), 159.1(1) and 159.1(1.2)).

A regional authority may be dissolved at its own request or by decision of the Minister (subss. 223.5(1) and 223.5(2)). In the case of dissolution, the Minister may, if he or she deems necessary, decide how the assets and liabilities will be divided (subs. 223.5(3)).

For Regions, where there are fewer Francophones or no French school, the Minister may establish a Regional Francophone Co-ordinating Council and appoint no fewer than three persons as members (s. 223.6). By order, [71] the Minister has established three co-ordinating councils for three of the four Francophone Education Regions that have no regional authority. These councils are entitled to review all administrative or pedagogical decisions affecting French programs; enter into agreements with boards of education and regional authorities; and advise boards, regional authorities and the Minister (subs. 223.7(1)).

Like the regional authorities, a co-ordinating council may be dissolved on its own request or by decision of the Minister (subss. 223.8(1) and 223.8(2)). In the event of dissolution, the Minister may, if he or she deems necessary, decide how the assets and liabilities will be divided (subs. 223.8(5)).

The *School Act* also provides that a school council may be established for each school (subs. 17(1)). The majority of the members of the school council of a school must be parents of students attending that school (subs. 17(2)): this ensures that entitled

---

[71] No. 028/94 of March 4, 1994.

persons will be in the majority for a French-language school. The powers and duties of a school council include advising the principal and the regional authority on any matter relating to the school, performing any duty or function delegated by a regional authority, and ensuring that students are able to meet the educational standards established by the Minister (subs. 17(3)). A school council may also make and apply any policy deemed necessary for it to conduct its affairs (subs. 17(4)). The Minister provides by regulation for the election or appointment of members of a school council and the length of their terms (para. 17(8)(a)).

(b) Situation in the courts

At present, there are two actions relating to section 23 of the Charter pending in the Alberta courts. In *Van Brabant*, [72] French-speaking parents in the St. Paul region are seeking to have educational services provided in French and to obtain school management, arguing that the number of students warrants it. As a result of legislative developments (creating a regional authority in St. Paul) and the agreement made by the federal and Alberta governments, this action should be withdrawn in the near future. *Falher Consolidated School District No. 69 v. Alberta* [73] is a challenge to the power of the Minister of Education to order a board of education to pay registration fees for French-speaking students who are resident in the district but are enrolled in a school under another board of education.

(c) Agreement with the Government of Canada

On October 20, 1993, an agreement was signed by the federal and Alberta governments relating to the implementation of school management and to improving post-secondary instruction in French. This agreement involves, among other things, the construction of two educational and community centres (Calgary and Fort McMurray), and the expansion of the Faculté St-Jean at the University of Alberta. The federal share of the funding amounts to $24 million, spread over six years, $5.8 million of which is for implementing school-management structures for the French-language community. This represents approximately half of the start-up costs for the operation of the regional authorities.

British Columbia

In 1989, British Columbia gave Francophones the right to have their children receive instruction in French and, on November 3, 1995, the Lieutenant-Governor of British

---

[72] *Van Brabant et al. v. The Attorney General of Alberta et al.*, which was brought in the Alberta Court of Queen's Bench in 1987.

[73] *Falher Consolidated School District No. 69 v. Minister of Education of Alberta*, which was brought in the Alberta Court of Queen's Bench on July 22, 1992.

Columbia adopted, under the *School Act*, the *Francophone Education Regulation*,[74] which is aimed at implementing the management rights protected under section 23 of the Charter.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *School Act*[75] provides that children of entitled persons are entitled to receive their instruction in French (subs. 5(2)). The manner in which the right may be exercised is to be determined by regulation (para. 5(4)(b)). To that end, the *School Regulation*[76] provides that a school board shall offer an educational program in the French language, at the request of the parents, where there are at least 10 or more students for elementary-level programs (grades 1 to 8) or 15 or more students for secondary-level programs (grades 9 to 13) (subs. 2(2)). The Minister may also require a school board to discontinue a French program, where the number of students falls below 8 (subs. 2(3)).

(ii) Management of educational facilities

The *School Act* contains no provisions relating to school management by the French-language minority in British Columbia. It provides that there is to be a (majority) school board for each school district (subs. 39(1)). A school board is responsible for the management of the schools (subs. 93(1)) and shall make available educational programs to persons entitled to receive them, including the children of entitled persons. School boards are funded by provincial grants (subs. 130(1)), and the province alone may levy taxes for school purposes (subs. 135(1)).

The Act provides that the Lieutenant-Governor-in-Council may make regulations determining the manner in which a school board may perform its obligations with respect to the children of entitled persons (para. 5(4)(c)). In that regard, the recent adoption of the *Francophone Education Regulation* establishes the creation of a Francophone School Authority and provides for the powers of the Authority relating to the control and management of certain districts. More specifically, the Regulation provides for the creation of a Francophone School Authority for certain districts (subs. 2(1)) as well as the possibility to establish additional authorities (subs. 2(2)). Those authorities have the exclusive right to provide a Francophone educational program to eligible students resident in the prescribed area (subs. 3(1)). Those authorities do not have the power of taxation. The financing comes from a provincial grant for the establishment and operation of the Francophone Education Authority, the

---

[74] *Francophone Education Regulation*, B.C. Reg. 457/95.

[75] R.S.B.C., c. 375.1.

[76] *School Regulation*, R.B.C. 1989, Reg. 265/89, *The British Columbia Gazette — Part II*, September 5, 1989.

maintenance of Francophone schools and the delivery of Francophone educational programs (subs. 7(1)). For capital expenditures, the financing may only be provided by the federal government and must specifically be identified for this purpose (subs. 7(2)). For greater certainty, it is stated that the Francophone Education Authority must not use any money provided to it by the provincial government for a capital expense (subs. 11(3)).

Lastly, the Act provides that, on request, a parents' advisory council may be established for each school (subss. 8(1) and (3)). The function of these councils is to advise the school board respecting any matter relating to the school (subs. 8(4)).

(b) Situation in the courts

Association des parents francophones de la Colombie-Britannique [77] relates to the right to instruction in the minority language and also to school management. As a result of the decision in *Mahé*, the parties decided to adjourn the hearing, and a task force was created by the province to suggest changes to the educational legislation. The case was re-activated in 1994, and the Commissioner of Official Languages was granted intervener status in September 1994, while the A.G. of Canada obtained the same status in May 1995. Following the adoption of the *Francophone Education Regulation* in November 1995, the trial, which had been set for December 4, 1995, was postponed *sine die*.

(c) Agreement with the Government of Canada

Negotiations are currently held between the provincial and federal governments to conclude an agreement on the implementation of the school management.

Northwest Territories

On June 2, 1995, Bill 25 was adopted by the government of the Northwest Territories, and this Bill constitutes the new *Education Act*. This Bill reiterates the principles of section 23 of the Charter and states that the implementation of those principles has to be made by regulatory means, more specifically by the Minister of Education. [78] The government has indicated that the Bill would come into force on July 1, 1996, at the same time as the regulations, which are being drafted in the meantime.

---

[77] *Association des parents francophones de la Colombie-Britannique et al. v. The Queen in Right of British Columbia et al.*, which was brought in the British Columbia Supreme Court on March 21, 1989.

[78] Bill 25, *Education Act*, 7th sess., 12th Leg., N.W.T., 1995, ss. 75, 151(1).

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The actual *Education Act* [79] provides that local education authorities shall determine the language of education used from kindergarten to grade two (subs. 89(1)). If a language other than English is the language of instruction, instruction shall be provided in English to students whose first language is English (para. 89(2)(b)). For subsequent years, the Minister shall determine the language of instruction in consultation with local education authorities (subs. 90(1)). Where the language determined by the Minister is not the first language of the majority of students in a class, arrangements may be made to teach that language (subs. 90(2)). That provision therefore applies for both English and French. Lastly, the superintendent for an education district may, with the approval of the local education authority, make arrangements for the teaching of languages that he or she considers appropriate (subs. 91(1)).

Yellowknife School District No. 1 provides instruction in French for children of entitled persons at École Allain St-Cyr, where numbers warrant (without specifying numbers).[80] Where there are insufficient numbers for certain grades, an application may be made to the superintendent for instruction in French by correspondence courses, or to cover the expenses incurred in taking a program in French in another district in the Northwest Territories or elsewhere in Canada (subject to the amounts set out).

(ii) Management of educational facilities

The current *Education Act* makes no provision with respect to educational facilities for the French-language minority. In the majority system, the Territories are divided into education districts for which local education authorities are established (subs. 4(1)). The various management models are intended as steps in a process of development from one to another. Thus, a community that has a school may gradually take over management of it, going from a community education committee (s. 9) to a community education society (subs. 18(1)) and then to a Board of Education (subs. 25(1)). The powers granted are extended, as the move from one structure to another is made.

On December 14, 1994, since there was no legislative provision in the Territories for a system of school management for the French-language minority, and in response to a request from the Government of the Northwest Territories, Yellowknife School District No. 1 adopted a Regulation [81] that provided for the establishment of an interim school-management model for the French-language community, which was in force

---

[79] R.S.N.W.T. 1988, c. E-1.

[80] *Access to French First Language*, Regulation B1A of Yellowknife School District No. 1, January 20, 1994.

[81] *French First Language Charter Rights (Governance)*, Regulation B1B of Yellowknife School District No. 1, January 20, 1994.

from January 1, 1994 to June 30, 1995. Thus, during that period, the French-language community in Yellowknife has been managing École Allain St-Cyr jointly with the majority Board of Education. The essence of this management was a right to review financial matters and to decide the pedagogical aspects of the programs provided.

Under the Yellowknife School District No. 1 Regulation, this model consisted in the establishment of a French-language *conseil scolaire* composed of three to five members who were appointed by the Board of Education of Yellowknife School District No. 1 (s. 1). The members had to be French-speaking, 19 years of age and Canadian citizens, had to reside in the school district, and could not be employees of École Allain St-Cyr (s. 2). A majority of members constituted a quorum. The school principal was an *ex officio* member but did not have a vote, and the *conseil* had to conduct its affairs in accordance with the policies and regulations of Yellowknife School District No. 1 (s. 4).

In addition, the primary functions of the *conseil scolaire* was to examine reports on educational programs and other matters relating to the school, and (in co-operation with the principal) to prepare the annual budget of the school, in accordance with the guidelines provided by the school district (s. 5). The primary duties of the *conseil* were to inform the principal of its views concerning needs in relation to educational programs; to organize specific programs for the school (in co-operation with the superintendent and school principal); to hire school district personnel employed in the *conseil* or the school (in co-operation with the superintendent); to select educational programs and school materials (in co-operation with the superintendent and the school principal), and to plan the location of school facilities (in co-operation with the superintendent) (s. 6). The expenses for the management of the *conseil scolaire* was funded by the Department of Canadian Heritage and/or the Department of Education (s. 8).

It should be noted, however, that the current *Education Act* will be modified by Bill 25, adopted by the legislative assembly in June 1995.

(b) Situation in the courts

At present, there is one case before the Territorial Supreme Court relating to the rights guaranteed by section 23 of the Charter. In *Association des parents francophones de Yellowknife*,[82] the plaintiffs contend that the numbers of students warrant providing instruction in the minority language in educational facilities under an independent board of education. They are challenging the Act for failing to provide any management structure, and for giving local school authorities and the Minister discretion in determining the language of instruction. The file has been suspended, since the

[82] *Association des parents francophones de Yellowknife v. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et al.*, which was brought in the Northwest Territories Supreme Court in 1990.

government gave its approval, in 1993, to a reform to the current *Education Act*. It is, however, possible that the parents will re-activate their judicial proceeding, depending on their level of satisfaction with Bill 25 and the related regulations.

(c) Agreement with the Government of Canada

Under an interim agreement, the Northwest Territories received federal contributions of $50,000 in 1993-1994 and $100,000 in 1994-1995 for school management at École Allain St-Cyr. These monies will be included in the next 5-year bilateral agreement (1993-1994 to 1997-1998) on official languages in education.

Yukon

In 1990, Yukon enacted new educational legislation, which includes provisions relating to the management of educational facilities by the French-language minority community. More precisely, those provisions are found in the regulations.

(a) Legislative provisions

(i) Minority-language instruction

The *Education Act* [83] contains only one provision relating to the rights set out in section 23 of the Charter. That provision stipulates that the children of entitled persons are entitled to receive instruction in French, in accordance with the Regulations (s. 56). To that end, the Regulation [84] provides that the entire Yukon Territory shall be Attendance Area #23, in which the language of instruction shall be French (s. 3). École Émilie-Tremblay is assigned to that Area (s. 4).

In order to be considered residents of Attendance Area #23, entitled persons (and parents of a child who is receiving French-language instruction) must file a declaration with the School Council, a copy of which shall be provided to the Minister, who makes the final determination on the eligibility of an applicant (s. 6). Parents who had children attending École Émilie-Tremblay in 1990-1991 are deemed to be residents and are not required to file a declaration (s. 7). No person who is eligible loses eligibility, because one or more of his or her children has been registered or is registered in a program other than a French program (s. 9). Only eligible students may receive instruction in French (s. 10). Neither the Act nor the Regulation provides any minimum number for this right to be exercised.

---

[83] S.Y. 1990, c. 25.

[84] *French-Language Instruction Regulation*, O.I.C. 1991/217, made on November 22, 1991.

(ii) Management of educational facilities

Under the Regulation, Attendance Area #23 is administered by a School Council, which shall have 5 trustees (ss. 11, 12 and 13). The working language of the Council and the language of administration for any French school in this Attendance Area is French (s. 14). The Minister may establish or close schools in Attendance Area #23 (ss. 15 and 16). Before closing a school, the Minister should take into consideration existing facilities, the number of children (although the number is not specified), the distances to be travelled, the ages of the children and other relevant factors (s. 16).

The School Council shall provide French-language instruction in areas outside Whitehorse by offering classes where numbers warrant (although the number is not specified) (s. 17). To that end, the Council shall take into consideration the proximity of existing facilities and the numbers of section 23 children (subs. 18(1)). Before establishing French-language classes, the School Council shall consult with the majority school board in the area and obtain the Minister's approval (subs. 18(2)). To that end, the Minister shall take into account the geographical concentration of children (subs. 18(3)).

In terms of funding, the Act provides that the Minister shall provide each school board with sufficient funding for annual operations and maintenance (s. 299), there is therefore no taxing power. To that end, the school board shall prepare an annual budget and submit it to the Minister (s. 295). A school board may also borrow, subject to the Regulations and the approval of the Minister, to meet its necessary expenditures (s. 302). The Minister may also make capital grants for the acquisition or construction of schools and the acquisition of equipment and materials (s. 303).

(b) Situation in the courts

To our knowledge, there are no legal actions in Yukon relating to the educational rights guaranteed in section 23 of the Charter.

(c) Agreement with the Government of Canada

The Department of Canadian Heritage has committed itself to providing federal assistance up to a maximum of $3 million, to cover half the cost of constructing a new building for École Émilie-Tremblay. In addition, $150,000 has been earmarked for school management.

Conclusion

In view of the regional variations that exist in Canada, it is a risky business to compare one school-management model to another. These variations relate, among other things, to the size of the province or territory, the proportion and distribution of official-language minority communities, divisions that may exist within the groups, and whether or not there are denominational school rights. This is why the Supreme Court of Canada has twice stated that the provinces (and territories) had to have the broadest possible latitude in choosing and implementing school-management models for their official-language minority groups.

At the present time, all provinces (except Newfoundland) and the two territories have legislations or regulations establishing different systems of school management for their official language minority groups. British Columbia and Nova Scotia have recently enacted this sort of legislation and the implementation of school management structures is under way, while other laws, such as that of the Northwest Territories, will soon be completed by regulations. In Newfoundland, a proposed bill has been recently tabled. Its enactment will depend on the actions taken in furtherance of the results of the referendum held in September 1995 to modify s. 19 of the *Newfoundland Act*, the counterpart of s. 93 of the *Constitution Act, 1867*. Despite the enactment of different legislations on minority language educational rights, there are several court challenges currently under way in many provinces, e.g. British Columbia, Alberta, Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and the Northwest Territories.

It is interesting to note that the provinces that have recently implemented school management systems seem to have gone beyond the basis system laid down by the Supreme Court of Canada in *Mahe*. Instead of providing for guaranteed proportional representation on the existing school boards, based on the sliding scale test, most provinces have provided for the establishment of independent school boards. This is the case, *inter alia*, in Alberta, where the Supreme Court of Canada had held, in *Mahe*, that the number of students in the Edmonton region did not warrant giving the French language minority an independent school board; nonetheless, the province has established a system of independent school boards province-wide. This comment applies as well to Saskatchewan, where independent school boards have been established, and to Manitoba, where an independent school board has been established for the entire province, although the Supreme Court held, in *Reference re Public Schools Act (Manitoba)*, that (only) certain areas had sufficient numbers to be entitled to an independent school board.

This last observation also illustrates the changing and dynamic nature of rights to instruction in the minority language. For example, only one month before the Supreme Court of Canada gave its decision in *Mahe* formally recognizing the principle of school management by official language minority groups, the Manitoba Court of Appeal gave

a decision in which it held the opposite.[85] Thus, although school management is now considered to be vital in ensuring that the language and culture of official language communities flourish, it was not formally recognized until 1990.

Accordingly, the changing nature of rights to instruction in the minority language has an impact on the school management models proposed. A management model that seemed appropriate when it was implemented may appear "outmoded" ten years later. This is particularly true in Ontario, given the recent legislative amendments in the Western provinces. Accordingly, the Ontario school management system, which seemed to be satisfactory when it was established in 1985, has for over a year now been under attack, and these attacks have gone as far as the United Nations Human Rights Committee.

Finally, given the school management models now in place in Canada, it should be pointed out that school boards — both majority and minority — seem to be losing their taxing powers. This is true, *inter alia*, for the French language school boards recently established in Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia and Yukon. The trend that we are seeing is to abandon taxation by school boards in favour of provincial funding, and to encourage boards to amalgamate in order to reduce operating costs.

---

[85] *Reference re Public Schools Act (Manitoba)* (1990), 64 M.R. (2d) 1.

About the Author

Jean-Charles Ducharme, B.S.c, LL.L., D.S.L.S., is a member of the Quebec Bar; and served as legal counsel with the Human Rights Law Section of the Department of Justice of Canada, when this text was prepared. He is currently legal counsel with the Legal Services Unit of the Public Service Commission of Canada.

List of Enabling Statutes

Newfoundland:

- *Schools Act*, R.S.N. 1990, c. S-12.
- Proposed Bill, *An Act to Revise the Law Respecting the Operation of Schools in the Province*, January 3, 1996.

Nova Scotia:

- *Education Act*, R.S.N.S. 1989, c. 136.
- *School Boards Act*, S.N.S. 1991, c. 6.
- *An Act to Amend Chapter 6 of the Act of 1991, the School Boards Act*, S.N.S. 1994, c. 37.
- *Bill, "An Act Respecting Education"*, November 1995.

Prince Edward Island:

- *School Act*, S.P.E.I., c. S-2.1.
- *School Act* Regulation, R.R.P.E.I., c. S-2.

New Brunswick:

- *Schools Act*, S.N.B., c. S-5.1.
- *School Districts Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-27.
- *School Trustees and Community Board Members Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-28.
- *Section 16 School Board Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1991, c. S-5.1, Reg. 91-186.
- *Advisory Committees Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1983, c. S-5, Reg. 83-203.
- *Designation of Community Schools Regulation - Schools Act*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, Reg. 92-28.

Quebec:

- *Charter of the French Language*, R.S.Q., c. C-11.
- *Education Act*, R.S.Q., c. I-13.3.
- *Act Respecting School Elections*, R.S.Q., c. E-2.3.

Ontario:

- *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2.
- *Municipality of Metropolitan Toronto Act*, R.S.O. 1990, c. M.62.

- *Ottawa-Carleton French-Language School Board Act*, R.S.O. 1990, c. O.44.
- *Assessment Act*, R.S.O. 1990, c. A.31.
- *Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards Regulation*, R.O. 1991, Reg. 479/91.
- *Regulation Amending the Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards Regulation*, R.O. 1991, Reg. 759/91.

Manitoba:

- *Francophone Schools Governance Regulation*, R.M. 1993, Reg. 202/93.
- *Public Schools Act*, C.C.S.M., c. P250.

Saskatchewan:

- *Education Act*, S.S., c. E-0.1.
- *Education Regulation, 1986*, c. E-0.1, Reg. 1.
- O.I.C. 17/94, 18/94, 19/94, 20/94, 21/94, 22/94, 23/94 and 24/94 of May 20, 1994.

Alberta:

- *School Act*, S.A., c. S-3.1.
- O.I.C. 020/94 of February 11, 1994.
- O.I.C. 029/94, 030/94 and 031/94 of March 14, 1994.
- O.I.C. 028/94 of March 4, 1994.

British Columbia:

- *School Act*, R.S.B.C., c. 375.1.
- *School Regulation*, R.B.C. 1989, Reg. 265/89.
- *Francophone Education Regulation*, B.C. Reg. 457/95.

Northwest Territories:

- *Bill 25, Education Act*, 7th sess., 12 Leg., N.W.T., 1995 (assented to June 22, 1995).
- *Education Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. E-1.
- *Access to French First Language*, Regulation B1A of Yellowknife School District No. 1, January 20, 1994.
- *French First Language Charter Rights (Governance)*, Regulation B1B of Yellowknife School District No. 1, January 20, 1994.

Yukon:

- *Education Act*, S.Y. 1990, c. 25.
- *French-language Instruction Regulation*, O.I.C. 1991/1/7.

Official Language Support Programs
Canadian Heritage
Ottawa, Ontario
K1A 0M5
Tel: (819) 994-2224
Fax: (819) 953-9353
Internet:
http://www.pch.gc.ca/pch/offlangoff

Programmes d'appui aux langues officielles
Patrimoine canadien
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5
Tél. : (819) 994-2224
télec. : (819) 953-9353
Internet:
http://www.pch.gc.ca/pch/offlangoff

Name/Nom _____

_____

_____

_____

_____

_____

Please indicate the desired number of copies in the box provided.

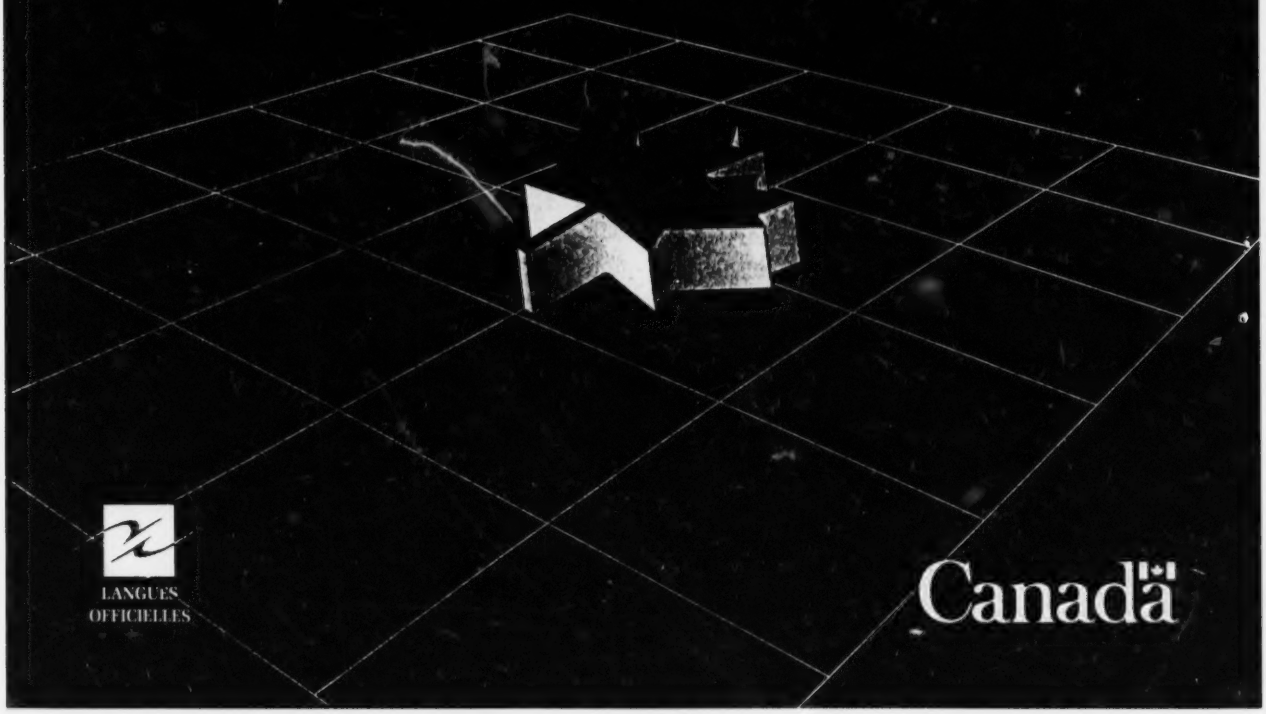
Veuillez indiquer le nombre d'exemplaires désirés dans la case appropriée.

		Quantity/ Quantité
Francophones in Canada: A Community of Interests *Les liens dans la francophonie canadienne* *(Guindon/Poulin)*	Bilingual/Bilingue	☐
Status Report: Minority-Language Educational Rights *Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation* *(Ducharme)*	Bilingual/Bilingue	☐
Fact Sheets on Official-Language Minority Communities *(information by province)* *Fiches sommaires sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (données par province)*	Bilingual/Bilingue	☐

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

NOUVELLES PERSPECTIVES CANADIENNES

Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation



LANGUES OFFICIELLES

Canada

BEST COPY AVAILABLE

Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation

La mise en oeuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*

Jean-Charles Ducharme

Les opinions exprimées dans ce texte ne lient que l'auteur et ne reflètent pas nécessairement l'avis du gouvernement du Canada.

Données de catalogage avant publication (Canada)

Ducharme, Jean-Charles

Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : la mise en oeuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* : état de la situation

(Nouvelles perspectives canadiennes, ISSN 1203-8903)
Texte en anglais et en français.
Titre de la p. de t. addit., tête-bêche : Minority-language educational rights.
ISBN 0-662-62409-2
No de cat. CH14-5/1996

1. Minorités linguistiques -- Éducation -- Droit -- Canada.
2. Français (langue) -- Étude et enseignement -- Canada.
3. Anglais (langue) -- Étude et enseignement -- Canada.
4. Minorités linguistiques -- Éducation -- Canada -- Gestion.
I. Canada. Patrimoine canadien.
II. Titre.
III. Titre : La mise en oeuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.
IV. Titre : Minority-language educational rights.

P119.32C3D92 1996 344.71'09 C96-980180-7F

Table des matières

Introduction 1

Paramètres d'application 2

Situation dans les provinces et territoires 6
- Terre-Neuve 6
- Nouvelle-Écosse 7
- Île-du-Prince-Édouard 10
- Nouveau-Brunswick 11
- Québec 14
- Ontario 18
- Manitoba 23
- Saskatchewan 27
- Alberta 30
- Colombie-Britannique 34
- Territoires du Nord-Ouest 36
- Yukon 38

Conclusion 41

Notice biographique 43

Liste des dispositions habilitantes 44

Introduction

Avant l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés* (la *Charte*), les provinces déterminaient seules la langue d'enseignement dans les écoles publiques. La proclamation de la *Charte*, le 17 avril 1982, a conféré une nouvelle dimension au système canadien d'éducation : le droit, inscrit dans la Constitution, à l'instruction dans la langue de la minorité. Ce droit, prévu à l'art. 23, permet à certains citoyens canadiens de faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue officielle de leur choix.

La mise en oeuvre de ce droit est cependant astreinte à certaines conditions et dépend de la volonté des provinces (et territoires) de mettre en place les structures scolaires appropriées, l'éducation étant une matière de compétence provinciale. L'absence d'une telle volonté de la part de certaines provinces a amené des membres des minorités de langue officielle à recourir aux tribunaux afin de faire préciser l'étendue de leurs droits et obliger ces provinces à en permettre l'exercice. À cet égard, la Cour suprême du Canada a eu à se prononcer trois fois sur la portée et l'application de l'art. 23 [1]. La présente étude traite de la situation actuelle de l'instruction dans la langue de la minorité au Canada, ainsi que de la gestion des établissements d'enseignement par les minorités de langue officielle. Dans un premier temps, nous verrons les paramètres qui entourent l'exercice de ces droits, principalement par le biais des décisions rendues par la Cour suprême du Canada, pour ensuite examiner la situation qui existe dans chaque province et territoire.

Cette étude se veut un outil de référence sur la situation des droits scolaires linguistiques au Canada. Il semblait utile de regrouper dans un même document l'ensemble des dispositions législatives des provinces et territoires liées à l'accès à l'instruction dans la langue de la minorité et à la gestion scolaire. Une attention particulière a été portée sur les références aux dispositions pertinentes, de façon à faciliter un accès aux sources primaires.

Cette étude s'inscrit également dans le cadre du programme du ministère du Patrimoine canadien, relatif à l'aide aux provinces et territoires dans leur mise en oeuvre de la gestion scolaire et du développement d'institutions d'enseignement postsecondaires pour les minorités de langue officielle. Ce programme, doté d'une enveloppe de 112 millions de dollars, est étalé sur une période de six ans (1993-1994 à 1998-1999).

---

[1] Les décisions *Procureur général du Québec c. Quebec Association of Protestant School Boards*, [1984] 2 R.C.S. 66, *Mahé c. Alberta*, [1990] 1 R.C.S. 342 et *Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques* (Manitoba), [1993] 1 R.C.S. 839.

Paramètres d'application

Le libellé de l'art. 23 se lit comme suit :

> *23.(1) Les citoyens canadiens :*
>
> *a) dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone et anglophone de la province où ils résident,*
>
> *b) qui ont reçu l'instruction, au niveau primaire, en français ou en anglais au Canada et qui résident dans une province où la langue dans laquelle ils ont reçu cette instruction est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province,*
>
> *ont, dans l'un ou l'autre cas, le droit d'y faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans cette langue.*
>
> *(2) Les citoyens canadiens dont un enfant a reçu ou reçoit son instruction, au niveau primaire ou secondaire, en français ou en anglais au Canada ont le droit de faire instruire tous leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de cette instruction.*
>
> *(3) Le droit reconnu aux citoyens canadiens par les paragraphes (1) et (2) de faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de la minorité francophone ou anglophone d'une province :*
>
> *a) s'exerce partout dans la province où le nombre des enfants des citoyens qui ont ce droit est suffisant pour justifier à leur endroit la prestation, sur les fonds publics, de l'instruction dans la langue de la minorité;*
>
> *b) comprend, lorsque le nombre de ces enfants le justifie, le droit de les faire instruire dans des établissements d'enseignement de la minorité linguistique financés sur les fonds publics.*

Essentiellement, cet article confère aux parents des minorités de langue officielle deux niveaux de droit : celui de faire instruire leurs enfants dans la langue de la minorité (al. 23(3)a)) et celui (reconnu par les tribunaux) de gérer les établissements d'enseignement qui dispensent cette instruction (al. 23(3)b)). L'exercice de ces droits est lié au respect de deux types de conditions : celles qui sont relatives aux citoyens (para. 23(1) et (2)) et celles qui sont relatives aux nombres (para. 23(3)).

Les conditions relatives aux citoyens regroupent trois catégories d'ayants droit : 1° ceux dont la première langue apprise et encore comprise [langue maternelle] est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où ils résident

(al. 23(1)a)) [2]; 2° ceux qui ont reçu leur instruction au niveau primaire, en français ou en anglais au Canada [clause Canada] (al. 23(1)b)); et 3° ceux dont un enfant a reçu ou reçoit, au niveau primaire ou secondaire, son instruction dans la langue de la minorité de la province (para. 23(2)).

Contrairement à la plupart des autres dispositions de la *Charte*, les droits prévus à l'art. 23 ne sont pas d'application automatique, leur exercice étant conditionnel à l'existence d'un nombre suffisant d'élèves. Sans nombre suffisant, pas d'exercice des droits. À cet égard, la Cour suprême du Canada a statué que le nombre d'élèves correspondait au «nombre de personnes qui se prévaudront en définitive du programme ou de l'établissement envisagé» [3]. Elle a également décrit les facteurs à considérer lors de la détermination des nombres.

> «La justification par le nombre requiert, en général, la prise en considération de deux facteurs pour déterminer les exigences de l'art. 23 : (1) les services appropriés, en termes pédagogiques, compte tenu du nombre d'élèves visés; et (2) le coût des services engagés.» [4]

Étant donné le caractère constitutionnel de l'art. 23, son statut de droit de la personne et les obligations corollaires qu'il impose à l'État, la Cour suprême a décrit son objet et son importance dans le dispositif constitutionnel canadien afin de pouvoir l'interpréter dans sa juste perspective.

> «L'objet général de l'art. 23 est clair : il vise à maintenir les deux langues officielles au Canada ainsi que les cultures qu'elles représentent et à favoriser l'épanouissement de chacune de ces langues, dans la mesure du possible, dans les provinces où elle n'est pas parlée par la majorité.» [5]

> «L'art. 23 est une des composantes de la protection constitutionnelle des langues officielles au Canada. Il revêt cependant une importance toute particulière à cet égard en raison du rôle primordial que joue l'instruction dans le maintien et le développement de la vitalité linguistique et culturelle. Cet article constitue en conséquence la clef de voûte de l'engagement du Canada envers le bilinguisme et le biculturalisme.» [6]

---

[2] En vertu de l'art. 59 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le critère de langue maternelle ne s'applique pas actuellement au Québec.

[3] *Mahé*, p. 384.

[4] *Mahé*, p. 385.

[5] *Mahé*, p. 362.

[6] *Mahé*, p. 350.

Ce lien entre langue et culture a pour effet de distinguer une instruction uniquement dans la langue de la minorité, d'une instruction dans cette langue et dans un contexte culturel qui reflète et transmet les valeurs de cette minorité. Conséquemment, une instruction dans la langue de la minorité dans des classes d'immersion, par exemple, ne répondrait pas à ce droit, puisqu'elle ne contient pas cet élément culturel. Dans cette optique, la Cour suprême a reconnu que les droits prévus à l'art. 23 comprennent «également le droit à des lieux ou établissements physiques distincts». [7]

À la lumière de ces prémisses, la Cour suprême confère à l'art. 23 un rôle de disposition réparatrice, «conçu pour régler un problème qui se posait au Canada» [8], et ce, comparativement au rôle de compromis historique qui avait été reconnu aux droits linguistiques qui découlent de l'art. 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867*[9]. Ce rôle réparateur a ainsi permis une interprétation large de l'art. 23, qui a abouti à la reconnaissance d'un droit de gestion des établissements d'enseignement pour les minorités de langue officielle.

> «Cette gestion et ce contrôle sont vitaux pour assurer l'épanouissement de leur langue et leur culture.» [10]

La Cour suprême s'est cependant gardée de préciser la forme que peut prendre ce droit de gestion, étant donné la diversité des situations qui existent au Canada. Elle a préféré élaborer des principes généraux, laissant ainsi aux autorités provinciales (et territoriales) le soin de déterminer le modèle qui correspond le mieux à leur situation, tout en précisant que cette mise en oeuvre exige un contrôle réel sur l'éducation et une pleine compréhension des besoins de la minorité linguistique francophone.

> «Ce qui est essentiel toutefois pour sa réalisation [de la gestion scolaire], c'est que le groupe linguistique minoritaire ait un contrôle sur les aspects de l'éducation qui concernent ou qui touchent sa langue et sa culture.» [11]

> «Il faut éviter toutes dispositions et structures qui portent atteinte, font obstacle ou ne répondent tout simplement pas aux besoins de la minorité; il faudrait examiner et mettre en oeuvre des mesures qui favorisent la création et l'utilisation d'établissements d'enseignement pour la minorité linguistique.»[12]

---

[7] *Renvoi* (Manitoba), p. 865.

[8] *Mahé*, p. 363.

[9] *MacDonald c. Ville de Montréal*, [1986] 1 R.C.S. 460 et *Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick c. Association of Parents for Fairness in Education*, [1986] 1 R.C.S. 549.

[10] *Mahé*, p. 372.

[11] *Mahé*, p. 375.

[12] *Renvoi* (Manitoba), p. 863.

L'existence et la forme que peut prendre le droit de gestion scolaire dépend des nombres impliqués. Dans *Mahé*, la Cour suprême du Canada a statué qu'il n'y avait qu'un seul nombre à considérer pour déterminer la jouissance du droit à l'instruction et à la gestion des établissements d'enseignement. À cet égard, elle a développé l'approche du «critère variable», qui consiste à reconnaître l'étendue des droits en fonction des nombres rencontrés. Ainsi, le droit peut correspondre à une classe ou une école et, si un droit de gestion est justifié, ce dernier peut aller d'une représentation proportionnelle garantie au sein des conseils scolaires existants jusqu'à l'établissement d'un conseil scolaire autonome. La Cour a pris soin de préciser que la gestion scolaire ne correspondait pas nécessairement à la mise sur pied de conseils scolaires autonomes.

Enfin, la Cour suprême a reconnu que cet «article renferme sa propre notion d'égalité entre les groupes linguistiques des deux langues officielles au Canada» [13], garantissant ainsi que les services éducatifs offerts à la minorité linguistique soient équivalents à ceux offerts à la majorité.

> «Il convient de souligner que les fonds affectés aux écoles de la minorité linguistique doivent être au moins équivalents, en proportion du nombre d'élèves, aux fonds affectés aux écoles de la majorité.» [14]

Ce survol des précisions données par la Cour suprême du Canada à l'endroit des droits prévus à l'art. 23 de la *Charte*, nous permettra de mieux évaluer les particularités des différents régimes éducatifs au Canada et formuler des observations sur leur constitutionnalité.

---

[13] *Mahé*, p. 369.

[14] *Mahé*, p. 378.

Situation dans les provinces et territoires

Nous aborderons, d'est en ouest, la situation de chaque province et territoire quant au respect des droits à l'instruction dans la langue de la minorité, prévus à l'art. 23 de la *Charte*. À cet égard, nous examinerons les dispositions législatives pertinentes à la lumière des paramètres d'application décrits précédemment.

Terre-Neuve

En 1991, la province a modifié sa loi scolaire pour inclure certaines dispositions conformes à l'art. 23 de la *Charte*, sans toutefois prévoir la gestion scolaire pour sa minorité francophone. À l'heure actuelle, la province a amorcé une importante réforme de son système scolaire qui vise à éliminer le principe de la confessionnalité et réduire le nombre de conseils scolaires. Il appert toutefois que certains éléments du clergé s'opposent à cette réforme.

Dans le cadre d'un référendum au mois de septembre 1995, la population de Terre-Neuve s'est prononcée en faveur d'un changement aux droits scolaires confessionnels protégés dans la Constitution du Canada, ce qui mènera à une réorganisation de tout le système scolaire de cette province. Un avant-projet de loi a été déposé à cet égard en janvier 1996 [15].

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

Le *Schools Act* [16] prévoit que les enfants d'ayants droit peuvent recevoir leur instruction en français, là où ce droit s'applique dans la province (para. 3(1)). Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un règlement quant à la mise en oeuvre de ce droit (para. 3(2)). Il n'y a actuellement aucune réglementation à cet effet. Toutefois, l'avant-projet de loi concernant la réorganisation du système scolaire, qui fut déposé à l'assemblée législative en janvier 1996, contient certaines dispositions à l'égard de l'art. 23 de la *Charte* (art. 20 et 81).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le *Schools Act* ne prévoit aucune structure de gestion scolaire pour la minorité francophone de la province. La gestion des programmes d'éducation en français relève donc des conseils scolaires de la majorité, qui sont constitués pour chaque district

---

[15] Avant-projet de loi, *An Act to Revise the Law Respecting the Operation of Schools in the Province*, 3 janvier 1996.

[16] R.S.N. 1990, c. S-12.

scolaire. Les conseils scolaires, de même que les districts scolaires, sont organisés sur une base confessionnelle (para. 4(1) et 6(1)). Les conseils scolaires sont composés d'au moins sept membres, dont un membre du clergé (al. 6(4)(a) et (c)). Les membres élisent un comité exécutif constitué d'au moins quatre personnes, dont un président (para. 7(1)). Les devoirs et pouvoirs des conseils scolaires consistent à gérer les écoles situées sur leur territoire (art. 10 et 11). Encore ici, l'avant-projet de loi déposé en janvier 1996 à l'assemblée législative traite de ces questions (art. 20 et 81). Essentiellement, ce régime consisterait en l'élection d'un comité de langue française, composé de trois personnes (para. 81(2)). Les pouvoirs de ce comité consisteraient à diriger les aspects du programme relatifs à la langue et à la culture, à l'admission des étudiants, à l'embauche des professeurs, et à aviser les conseils scolaires pour la mise sur pied et la fermeture d'écoles, ainsi que de toute question pouvant le concerner.

b) Situation judiciaire

Dans l'affaire *Lono* [17], un groupe de résidents de la région de St. John's demande que leurs enfants aient accès à des services d'éducation en français, dans le cadre d'un programme homogène géré par un conseil scolaire francophone. L'audition a été reportée à la suite d'une entente en vertu de laquelle des classes francophones ont été mises à la disposition des élèves. En mai 1991, les procédures ont été suspendues *sine die*, lors de la constitution d'un comité consultatif chargé de recommander différents modèles de gestion scolaire pour la minorité francophone de la province. Ce rapport a été présenté au gouvernement en août 1993, mais n'a pas encore été rendu public. De plus, les dispositions de l'avant-projet de loi déposée à l'Assemblée législative de Terre-Neuve en janvier 1996 seront déterminantes à l'égard de ce litige.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Le 2 octobre 1993, une entente pour le parachèvement du centre scolaire de La Grand'Terre a été ratifiée par les deux gouvernements. La contribution fédérale s'élève à 2 millions de dollars entre 1994-1995 et 1995-1996.

Nouvelle-Écosse

En 1991, la province de la Nouvelle-Écosse a adopté une deuxième loi scolaire (le *School Boards Act* [18]), afin de permettre la mise sur pied de conseils d'école pour gérer les écoles acadiennes. Il existe actuellement 22 conseils scolaires en Nouvelle-Écosse : 20 anglophones, 1 bilingue (Clare-Argyle) et 1 conseil d'école (Grand-Havre).

---

[17] *Lono et al. c. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland*, dont la Cour suprême de Terre-Neuve a été saisie en 1988.

[18] S.N.S. 1991, c. 6.

Le 9 janvier 1996, l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse a adopté une loi intitulée *An Act Respecting Education* [19] qui prévoit la création d'un conseil scolaire acadien provincial avec certains pouvoirs en matière de gestion et contrôle scolaire, et qui sera dorénavant responsable de l'administration du programme d'enseignement en français dans la province (para. 11(1) et (2)). Les membres du conseil seront élus sur la base des huit districts électoraux (para. 13(1) et (5)).

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

L'*Education Act* [20] prévoit que le lieutenant-gouverneur en conseil doit offrir, si le nombre est suffisant, une instruction en français aux enfants des ayants droit et fournir des établissements d'enseignement lorsque le nombre le justifie (para. 4A(1)). À cet égard, le ministre de l'Éducation recommande, pour fins de réglementation, la constitution d'écoles acadiennes pour les enfants d'ayants droit, s'il y a un nombre suffisant (al. 4 (b)). Ce nombre doit être déterminé par règlement (al. 4A(2)(b)), mais une telle réglementation n'existe pas à l'heure actuelle.

Le français est la langue principale pour l'administration des écoles acadiennes et du conseil scolaire Clare-Argyle en ce qui concerne l'enseignement en français, ainsi que pour leurs communications respectives avec les communautés desservies (art. 7 et para. 33(1A)).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le *School Boards Act* prévoit, lorsque le nombre d'élèves est suffisant pour justifier un établissement d'enseignement pour la fourniture d'un enseignement en français, que le lieutenant-gouverneur en conseil doit mettre sur pied un conseil d'école, qui sera responsable de la gestion de cet établissement (para. 26(1)). Un conseil d'école peut également être créé pour gérer plus d'un établissement d'enseignement (para. 26(1A)). Un conseil d'école a les mêmes pouvoirs qu'un conseil scolaire (para. 26(3)). Il est donc responsable du contrôle et de la gestion des écoles (para. 33(1) de l'*Education Act*).

Le conseil d'école est composé de cinq membres, qui doivent résider dans la région où les élèves vont à l'école, et qui sont élus pour trois ans lors de l'assemblée annuelle des ayants droit (para. 27(1), 28(1), 28(3) et 29(2)). Le quorum pour l'assemblée annuelle est de 50 ayants droit ou 40 p. 100 de ceux qui sont habilités à voter (para. 31(8)), c'est-à-dire ceux dont les enfants sont inscrits à l'établissement d'enseignement géré par le conseil d'école ou qui résident sur le territoire assujetti au conseil d'école (para. 33(5)). Les membres choisissent entre eux un président et un vice-président, et

---

[19] *An Act Respecting Education*, S.N.S. 1995-96, c.1

[20] R.S.N.S. 1989, c. 136.

embauchent un secrétaire qui remplira également les fonctions de trésorier (art. 30). La *Loi* prévoit les dates de convocation des élections et les procédures à suivre.

Les conseils scolaires et les conseils d'école n'ont pas de pouvoir de taxation. Les premiers reçoivent leurs fonds de la province et une partie des taxes municipales (para. 43(1)) et 46(2) de l'*Education Act*), alors que les seconds reçoivent principalement des sommes versées par la province (en vertu de l'*Education Act*) et d'autres conseils scolaires (en vertu du *School Boards Act*), mais ne reçoivent pas de fonds provenant des municipalités (para. 36(2) et (3)).

Enfin, il est utile de noter qu'une loi [21] prévoyant l'exclusion de la région de Clare-Argyle du régime des conseils d'école fait du conseil scolaire de Clare-Argyle, un conseil scolaire bilingue.

b) Situation judiciaire

Une requête en *mandamus* a été déposée à l'encontre de la province pour obtenir un conseil d'école francophone pour la région de Clare (affaire *Gauvin* [22]). Malgré que le *School Boards Act* prévoie une telle mise sur pied, la province refusait pour le motif que les francophones contrôlent déjà le conseil scolaire existant, ayant sept conseillers sur huit. Cette question concerne donc la notion de contrôle exclusif de la gestion scolaire, abordée par la Cour suprême du Canada dans le *Renvoi sur la loi sur les écoles publiques (Manitoba)*. Suite à la décision du ministre de l'Éducation de créer un conseil d'école pour les écoles primaires de la région de Clare, en mars 1994, la requête fut retirée. Cependant, le projet de loi qui a finalement été adopté exclut spécifiquement la région de Clare-Argyle du régime des conseils d'école.

c) Ententes avec le gouvernement du Canada

Le 10 septembre 1993, le gouvernement fédéral a annoncé une participation financière de 2 millions de dollars sur 3 ans pour la construction de nouveaux pavillons d'enseignement à l'Université Sainte-Anne. Le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse ont également conclu, le 25 octobre 1995, une entente spéciale relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire, prévoyant une contribution fédérale de trois millions de dollars sur 3 ans.

---

[21] *An Act to Amend Chapter 6 of the Act of 1991, the School Boards Act*, S.N.S. 1994, c. 37.

[22] *Gauvin et al v. Her Majesty the Queen in Right of Nova Scotia*, dont la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse a été saisie le 3 février 1994.

Île-du-Prince-Édouard

En 1989, la loi provinciale sur l'éducation a été modifiée afin de la rendre conforme à l'art. 23 de la *Charte*. En 1990, une réglementation scolaire a été prise afin d'accorder à la minorité francophone la gestion de ses établissements d'enseignement. Le 1er juillet 1990, le conseil scolaire provincial francophone est entré en opération.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

Le *School Act* [23] prévoit que les enfants des ayants droit peuvent recevoir leur instruction en français (para. 112(1)). Lorsque le nombre d'élèves le justifie, l'enseignement en français est offert dans des établissements d'enseignement francophones (para. 112(2)). À cet égard, le *Règlement* [24] prévoit qu'un nombre est considéré suffisant lorsque constitué d'un minimum de quinze élèves répartis sur deux années consécutives (al. 6.01(f)). La *Loi* prévoit également un vaste pouvoir réglementaire relatif à l'application du droit à l'instruction dans la langue de la minorité, dont l'admission d'élèves dont les parents ne sont pas des ayants droit (art. 114).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le *School Act* prévoit que les ayants droit ont le droit de participer à la gestion de l'instruction en français, qu'ils aient des enfants ou pas (para. 112(3)). Sur le plan structurel, chaque unité scolaire doit être gérée par un conseil scolaire, composé d'au moins neuf personnes élues pour une période de trois ans (art. 27 et 31). Plus spécifiquement, le *Règlement* prévoit qu'il y a un conseil scolaire de langue française sur l'ensemble de la province (para. 6.05(1) du *Règlement*) et qu'il est composé de 15 membres (para. 6.04(1) du *Règlement*). Les candidats au conseil scolaire de langue française doivent être des ayants droit âgés de dix-huit ans, ne pas être employés du conseil scolaire ou être en situation de conflit d'intérêts (art. 28 et 29). Les électeurs au conseil scolaire de langue française doivent être des ayants droit âgés de dix-huit ans (art. 32). Le quorum d'un conseil scolaire est constitué de la majorité de ses membres (para. 43(1)).

Un conseil scolaire est responsable de la gestion des écoles, ainsi que de la garde, la maintenance, les réparations et la sécurité des propriétés utilisées (para. 47(1)). Les responsabilités d'un conseil scolaire consistent principalement à fournir des programmes éducationnels, à voir au recrutement, à l'embauche et à la gestion du personnel, à gérer les immeubles et équipements des unités scolaires, et à fournir le transport scolaire (art. 49).

---

[23] S.P.E.I., c. S-2.1.

[24] R.R.P.E.I., c. S-2.

Les conseils scolaires (de la majorité et de la minorité) n'ont pas de pouvoir de taxation. Ils sont financés par la province au moyen d'un Fonds de financement, après que le Ministre ait approuvé leur budget (art. 121). L'acquisition, la construction ou la location d'écoles relève du ministre des Transports et Travaux publics, suite à une recommandation en ce sens par le Ministre (art. 128).

Une commission des services éducatifs est également mise sur pied pour agir au nom des conseils scolaires dans leurs négociations collectives et pour leur fournir un service unifié pour l'administration du personnel, la paie, les systèmes d'information, les achats, les projets de capitalisation et le transport scolaire (art. 16 et 18).

Les parents peuvent mettre sur pied des conseils d'école (para. 66(1)). Leurs fonctions consistent notamment à aviser les directeurs d'école sur les questions liées aux opérations et à l'administration de l'école (art. 67).

b) Situation judiciaire

À notre connaissance, il n'y a aucun litige dans la province en ce qui concerne les droits scolaires garantis à l'art. 23 de la *Charte*.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Comme la province avait déjà mis sur pied ses structures de gestion scolaire pour sa minorité francophone avant l'octroi de sommes par le cabinet au ministère du Patrimoine canadien, celle-ci n'est pas visée par les mesures spéciales pour aider à la mise en oeuvre de la gestion scolaire.

Nouveau-Brunswick

Les francophones du Nouveau-Brunswick n'ont pas attendu longtemps pour jouir de la gestion de leurs établissements d'enseignement. Cette gestion remonte à 1981, soit une année avant l'entrée en vigueur de l'art. 23 de la *Charte*. La situation des francophones dans cette province est particulière par rapport au reste du pays, car ils représentent près du tiers de la population et constituent la majorité dans certaines régions.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

La *Loi scolaire* [25] est silencieuse à l'égard des ayants droit et sur la question de l'accessibilité à un enseignement en français. Cette situation s'explique par la composition même du système scolaire, qui comprend un réseau francophone et un réseau anglophone. La *Loi* ne parle donc pas de la minorité de langue officielle, mais de la situation minoritaire d'un des groupes de langue officielle dans une région donnée.

ii) Gestion des établissements d'enseignement

La *Loi scolaire* prévoit que la province est divisée en districts scolaires (para. 13(1)). Les districts scolaires, les écoles et les classes sont organisés sur la base de l'une ou l'autre des langues officielles, alors que la langue d'enseignement est celle dans laquelle est organisé le district scolaire (para. 15(1). À l'heure actuelle, la province compte dix-huit districts scolaires : douze de langue anglaise et six de langue française [26].

Un district scolaire peut prévoir des classes ou des écoles pour des élèves de l'autre langue officielle s'il n'existe pas, sur ce même territoire, un district scolaire opérant dans cette autre langue officielle (para. 15(2) et (3)). En procédant ainsi, des districts scolaires organisés sur la base de langues officielles différentes et qui opèrent sur un même territoire ne peuvent se faire concurrence, puisqu'ils ne peuvent offrir des cours dans l'autre langue officielle.

Un conseil scolaire est établi pour chaque district scolaire et le lieutenant-gouverneur en conseil détermine le nombre des conseillers de chaque conseil (para. 37(1)) [27]. Un conseil scolaire est une corporation (art. 17). Le directeur général du district scolaire est l'administrateur en chef du conseil scolaire (art. 18). Le conseil élit entre ses membres, un président et un vice-président (para. 20(3)). Le quorum est constitué de la majorité de ses membres (para. 23(1)). Un conseil scolaire a le pouvoir de gérer les écoles situées sur son territoire, ce qui consiste notamment à assurer une surveillance générale des écoles et régler tout litige d'ordre scolaire pouvant impliquer des parents, élèves ou employés (art. 26).

Les personnes qui veulent être membres des conseils ou des comités scolaires doivent avoir dix-huit ans et résider dans la zone électorale visée (para. 40(1)). Les personnes qui sont employées du ministère de l'Éducation, du conseil scolaire ou de l'école communautaire visée ne peuvent être candidates (para. 40(2), (3) et (3.1)). Sur son bulletin de mise en candidature, un candidat doit attester qu'il est disposé à remplir ses

---

[25] L.N.B. 1990, c. S-5.1.

[26] *Règlement sur les districts scolaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-27.

[27] Déterminé par le *Règlement sur les conseillers scolaires et sur les membres des comités scolaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-28.

fonctions de conseiller scolaire dans la langue officielle dans laquelle est organisé le district scolaire (art. 41). À l'instar des comités scolaires, le mandat des membres des conseils scolaires est de trois ans (art. 45).

Les conseils scolaires n'ont pas de pouvoir de taxation. Le Ministre détermine leur budget et autorise la façon de l'utiliser (para. 10(1) et art. 31). Les sommes ainsi établies, de même que tout budget rectificatif, proviennent du Fonds consolidé de la province (para. 10(4)).

Le Ministre peut, de sa propre initiative et avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir un conseil scolaire pour un groupe de langue officielle qui est minoritaire au sein d'un district scolaire organisé dans l'autre langue officielle (al. 16(1)b)). Le Ministre doit établir un tel conseil scolaire, s'il reçoit une demande à cet effet par les parents d'au moins trente enfants en âge de niveau primaire (al. 16(1)b)). Un tel conseil scolaire ne peut être mis sur pied s'il existe déjà deux districts scolaires de langues officielles différentes dans une même région géographique (al. 16(2)a)). Le Ministre détermine le nombre de membres de ces conseils scolaires, qui doit cependant se situer entre trois et cinq (para. 16(3)). Leur mandat de trois ans est renouvelable [28]. Il y a donc possibilité pour des parents (francophones ou anglophones) en situation minoritaire dans une région donnée, d'avoir un conseil scolaire autonome, s'ils regroupent trente élèves de niveau primaire.

Si les membres d'une telle minorité ne peuvent regrouper trente élèves, le Ministre a toujours la possibilité, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, d'établir un comité consultatif chargé de conseiller le conseil scolaire du district scolaire visé, sur l'éducation des élèves de cette minorité (para. 3(2)). Bien entendu, un tel comité consultatif ne peut être mis sur pied s'il existe déjà un conseil scolaire établi en vertu de l'art. 16 de la *Loi* (para. 3(3)).

À cet égard, la réglementation [29] prévoit que le Ministre peut également procéder à la mise sur pied d'un comité consultatif si le groupe minoritaire représente moins de 10 p. 100 du nombre total d'élèves et si au moins dix parents en ont fait la demande (para. 3(1) du *Règlement*). Ces comités, composés de trois à cinq membres (para. 3(2) du *Règlement*), sont nommés par le Ministre, parmi les signataires de la demande (para. 3(3) du *Règlement*). Le comité élit un président, un vice-président et nomme un trésorier (art. 4 du *Règlement*). Le quorum est constitué de la majorité des membres (art. 7 du *Règlement*). Les pouvoirs d'un comité consistent à adresser des recommandations au conseil scolaire sur les besoins éducatifs des élèves et le fonctionnement des classes ou des écoles (art. 8 du *Règlement*).

---

[28] Para. 4(5) et art. 6 du *Règlement sur les conseils scolaires prévus à l'article 16 — Loi scolaire*, R.N.B. 1991, c. S-5.1, r. 91-186.

[29] Règlement sur les comités consultatifs — Loi scolaire, R.N.B. 1983, c. S-5, r. 83-203.

Le Ministre peut également désigner des écoles communautaires, qui seront administrées par des comités scolaires (para. 36(1) et 37.1(1)). Ces écoles communautaires sont des écoles minoritaires isolées géographiquement et linguistiquement (para. 36(1)). Il existe actuellement onze écoles communautaires dans la province [30]. Les comités scolaires ne sont pas des corporations, mais administrent les écoles qui relèvent d'eux, sous réserve de l'autorité générale du conseil scolaire pour le district scolaire (art. 36.5). Le mandat des membres des comités scolaires est de trois ans (art. 36.3) et certains de ces membres sont nommés au conseil scolaire du district scolaire (para. 36.4(1)). Le lieutenant-gouverneur en conseil détermine, par règlement, le nombre des membres élus de chacun des comités scolaires (para. 37.1(2)) [31] et peut nommer des membres supplémentaires (para. 3.1(4)).

b) Situation judiciaire

À notre connaissance, il n'y a aucun litige dans la province en ce qui concerne les droits scolaires garantis à l'art. 23 de la *Charte*.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Dans la cadre du financement spécial de 112 millions de dollars destiné à la gestion scolaire et à l'enseignement post-secondaire, une entente spéciale a été ratifiée, le 21 octobre 1993, entre les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick pour la construction d'un nouvel immeuble pour l'École de droit de l'Université de Moncton. La contribution fédérale sera de 50 p. 100 des coûts, soit 4,8 millions de dollars sur 3 ans. Le volet gestion scolaire de l'entente ne s'applique pas à la province car son régime est déjà en place depuis 1981.

Québec

Le 23 décembre 1988, la *Loi sur l'instruction publique* (la *Loi*) a été adoptée et sanctionnée. Les dispositions de la *Loi* relatives à la mise sur pied des commissions scolaires linguistiques ne sont pas encore entrées en vigueur. Aux dires du ministre de l'Éducation, ces dispositions seraient effectives en 1996. Dans l'intervalle, les commissions scolaires catholiques et protestantes continuent d'exister (art. 495).

Comme les commissions scolaires catholiques ne desservent que des catholiques, alors que les commissions scolaires protestantes desservent les protestants et membres d'autres confessions, ces dernières sont *grosso modo* les commissions scolaires de la minorité anglophone. Ainsi, les commissions scolaires catholiques desservent principalement les francophones, alors que les anglophones le sont par les commissions

---

[30] Art. 3 du *Règlement sur la désignation des écoles communautaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-26.

[31] *Règlement sur les conseillers scolaires et sur les membres des comités scolaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-28.

scolaires protestantes, à l'exception de la région de Montréal, où les commissions scolaires catholique et protestante ont leurs propres réseaux francophone et anglophone.

Bien entendu, la corrélation entre non-catholiques et anglophones est de moins en moins valide, d'où la décision du gouvernement québécois de mettre sur pied des commissions scolaires francophones et anglophones. Cependant, une contestation judiciaire basée sur les droits scolaires confessionnels a retardé cette mise sur pied.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de minorité

La *Charte de la langue française* (*Loi 101*) [32] prévoit les cas d'admission à l'enseignement en anglais aux niveaux primaire et secondaire (art. 73). Ces cas d'admission reprennent les catégories prévues à l'art. 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'exception du critère de la langue maternelle [33]. La *Loi 101* prévoit également une clause Québec [34] pour les non-citoyens canadiens, une clause universelle [35] pour les parents qui résidaient au Québec le 26 août 1977, ainsi qu'une clause grand-père pour les enfants (et leurs frères et sœurs) qui recevaient leur instruction en anglais au Québec avant le 26 août 1977 (art. 73). Les enfants qui séjournent au Québec de façon temporaire peuvent être autorisés à recevoir leur instruction en anglais (art. 85). La *Loi 101* ne fait aucune mention de nombre suffisant, ce qui permet la prestation de services éducatifs dans la langue de la minorité pour toute personne répondant à un des cas d'admission prévus à la *Loi 101*.

ii) Gestion des établissements d'enseignement

La *Loi sur l'instruction publique* [36] prévoit que le territoire québécois sera découpé en deux : un territoire de commissions scolaires francophones et un territoire de commissions scolaires anglophones (art. 111). Chacun de ces territoires couvrira l'ensemble du Québec, ce qui assure aux membres de ces deux communautés linguistiques, quelle que soit la région dans laquelle ils habitent, l'existence d'une commission scolaire offrant des services éducatifs dans leur langue. Les commissions scolaires linguistiques pourront se regrouper ou se diviser (art. 116 et 117). Dans un

---

[32] L.R.Q. c. C-11.

[33] Non applicable en vertu de l'art. 59 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

[34] Ceux qui ont reçu leur enseignement primaire en anglais au Québec.

[35] Ceux qui ont reçu leur enseignement primaire en anglais n'importe où dans le monde.

[36] L.R.Q. c. I-13.3.

tel cas, les droits et obligations seront continués par la ou les nouvelles commissions scolaires (art. 119 et 120).

Pour leur part, les commissions scolaires catholiques et protestantes des villes de Montréal et de Québec, les cinq commissions scolaires dissidentes situées ailleurs au Québec, ainsi que le droit de dissidence pour les minorités catholiques et protestantes continuent leur existence (art. 122, 125 et 126). À l'instar des commissions scolaires linguistiques, les commissions scolaires dissidentes peuvent se regrouper ou se diviser (art. 135 et 136). Les territoires des commissions confessionnelles de Montréal et de Québec pourront être modifiés (art. 123); les droits et obligations ainsi affectés seront répartis conséquemment entre les commissions scolaires confessionnelles et linguistiques impliquées (art. 124).

Une commission scolaire est administrée par un conseil de commissaires composé de commissaires élus [37], d'un commissaire qui représente le comité de parents pour chacun des ordres d'enseignement primaire et secondaire et d'un commissaire qui représente les parents de la minorité d'élèves pour les commissions scolaires confessionnelles ou dissidentes (selon le cas) (art. 143). Les commissaires qui représentent un comité de parents ou des parents de la minorité d'élèves n'ont pas de droit de vote et ne peuvent être nommés président ou vice-président de la commission scolaire, ni faire partie du conseil des commissaires d'une commission scolaire régionale (art. 148).

Les fonctions des commissions scolaires consistent notamment à dispenser les services éducatifs aux personnes relevant de sa compétence (art. 209), s'assurer du fonctionnement de ses écoles et de l'application du régime pédagogique établi par le gouvernement (art. 212 et 222), déterminer les services éducatifs qui sont dispensés par chaque école (art. 236), être l'employeur du personnel requis pour son fonctionnement et celui de ses écoles (art. 259), affecter le personnel dans les écoles (art. 261), acquérir, louer, construire, réparer ou entretenir les biens meubles et immeubles requis pour l'exercice de ses activités, ainsi que déterminer l'utilisation de ces biens et les administrer (art. 266), établir les règles et modalités de répartition des ressources financières entre les écoles (art. 275), approuver le budget des écoles (art. 276) et organiser, avec l'autorisation du ministre des Transports, le transport des élèves (art. 291).

Les commissions scolaires, autres que celles situées sur l'Île de Montréal, peuvent prélever une taxe scolaire sur tout immeuble imposable sur leur territoire (art. 303). L'immeuble dont le propriétaire a des enfants admis aux services éducatifs d'une commission scolaire et qui est situé sur le territoire de cette commission scolaire peut être imposé exclusivement par cette dernière (art. 304). De cette façon, les parents paient leurs taxes scolaires directement aux commissions scolaires auxquelles sont inscrits leurs enfants. Les propriétaires d'immeubles imposables peuvent également opter pour un paiement à la commission scolaire de leur choix (art. 305). Le conseil des commissaires fixe le taux de la taxe scolaire, qui doit être le même pour tous les

---

[37] En vertu de la *Loi sur les élections scolaires*, L.R.Q. c. E-2.3.

immeubles imposables (art. 312 et 313). La taxe scolaire peut être perçue par la commission scolaire ou par une municipalité (art. 319).

Pour les commissions scolaires situées sur l'Île de Montréal, seul le Conseil scolaire de l'Île de Montréal peut, avec l'autorisation du Ministre, emprunter pour ses fins et celles des commissions scolaires de l'Île de Montréal (art. 423). Le Conseil doit imposer une taxe scolaire sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire des commissions scolaires de l'Île de Montréal (art. 434.1). Le Conseil fixe le taux de la taxe scolaire et la perçoit (ou la fait percevoir par une municipalité) (art. 435 et 436). Le produit de la taxe scolaire et des revenus de placement sont répartis annuellement aux commissions scolaires en fonction de leurs demandes (art. 439). Si des commissions scolaires ont des besoins qui excèdent les montants qu'ils reçoivent du Conseil, elles peuvent également percevoir une surtaxe, assujettie à l'approbation des électeurs (art. 440).

Les commissions scolaires peuvent demander au gouvernement d'instituer une nouvelle commission scolaire régionale (art. 356). Pour sa part, le gouvernement peut autoriser une commission scolaire à devenir membre ou à se retirer d'une commission scolaire régionale (art. 361 et 362). Le gouvernement peut également réunir des commissions scolaires régionales, en diviser le territoire ou annexer une partie d'une autre commission scolaire régionale (art. 368 et 369). Une commission scolaire régionale est administrée par tous les commissaires élus ou nommés des commissions scolaires membres, de même que du commissaire qui représente le comité de parents de la commission scolaire régionale (art. 372). Le Ministre peut réduire le nombre de commissaires, mais celui-ci ne doit pas être inférieur à cinq pour chaque commission scolaire membre (art. 374). Le conseil des commissaires institue un comité exécutif composé de cinq à onze membres, dont au moins un commissaire provient de chaque commission scolaire membre (art. 381).

Une commission scolaire régionale dispense l'enseignement secondaire aux lieux et places des commissions scolaires membres, alors qu'une commission scolaire membre peut déléguer à la commission scolaire régionale ses fonctions et pouvoirs relatifs à l'enseignement primaire (art. 384). Une commission scolaire régionale a tous les pouvoirs accordés aux commissions scolaires (art. 385, 386 et 387).

b) Situation judiciaire

Le 17 juin 1993, la Cour suprême du Canada a rendu sa décision dans le *Renvoi sur la Loi sur l'instruction publique* [38]. Ce renvoi visait à clarifier la constitutionnalité de la *Loi sur l'instruction publique*, en ce qui concerne la mise sur pied de commissions scolaires linguistiques par rapport aux garanties confessionnelles prévues à l'art. 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Essentiellement, la Cour statua que la province pouvait mettre sur pied des commissions scolaires linguistiques sur l'ensemble du

[38] [1993] 2 R.C.S. 511.

territoire québécois, en autant qu'elle garantisse l'existence des commissions scolaires catholiques et protestantes confessionnelles dans les villes de Montréal et de Québec, ainsi que la possibilité d'exercer un droit de dissidence sur le reste du territoire.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Le financement spécial de 112 millions de dollars destiné à la gestion scolaire et à l'enseignement postsecondaire ne s'applique pas au Québec.

Ontario

La situation scolaire des Franco-Ontariens découle en grande partie de la décision rendue par la Cour d'appel de l'Ontario dans le *Reference Re Education Act of Ontario* [39]. La province a subséquemment modifié sa loi scolaire en élargissant l'admissibilité à l'enseignement en français et en mettant sur pied une structure de gestion scolaire pour la minorité francophone. À l'heure actuelle,quatre conseils scolaires sont francophones et régissent environ le quart des écoles franco-ontariennes, une soixantaine sont des conseils mixtes avec des sections de langue française qui régissent des écoles francophones, alors que sept conseils scolaires ont des conseils consultatifs.

Dans son rapport annuel de 1993, le Bureau du Vérificateur général de l'Ontario a constaté que la qualité de l'enseignement en français en Ontario n'est pas, en moyenne, équivalente à celle offerte dans les écoles de langue anglaise, qu'il y avait pénurie de ressources pédagogiques en français, ainsi qu'un manque d'enseignants francophones dans certaines régions. Le gouvernement ontarien a mis sur pied la Commission royale sur l'éducation (commission Bégin-Caplan), chargée notamment d'examiner les programmes scolaires élémentaires et secondaires et l'organisation du système scolaire. Lors de sa comparution devant cette commission, le 29 novembre 1993, le Commissaire aux langues officielles a fait siens les litiges scolaires concernant la province, en soulignant des lacunes des structures scolaires ontariennes, notamment l'absence d'un enseignement de qualité dans certaines régions, le sous-financement des conseils scolaires francophones et l'absence de gestion scolaire pour plusieurs francophones. Dans la foulée du rapport final de la Commission, rendu public le 26 janvier 1995, et qui recommandait, entre autres, de donner aux francophones de la province la pleine gestion de leurs écoles, le gouvernement a mis sur pied le Groupe d'étude sur la réduction du nombre de conseils scolaires en Ontario (Comité Sweeny). Dans son rapport rendu public le 16 février 1996, le Comité recommande la création de 15 conseils scolaires de langue française : 10 conseils d'écoles catholiques et 5 conseils d'écoles publiques. Le Groupe d'étude recommande aussi que les fusions des conseils scolaires soient accompagnées d'une réforme du financement de l'éducation.

---

[39] (1984), 47 D.L.R. (4th) 491.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

La *Loi sur l'Éducation* [40] prévoit qu'un francophone [41] (*every French-speaking person*) a le droit de recevoir un enseignement élémentaire et secondaire en français (para. 289(1) et 291(1)). Un conseil scolaire qui compte un ou plusieurs élèves résidents qui exercent leur droit de recevoir un enseignement en français, fait fonctionner un module scolaire de langue française [42] ou conclut une entente avec un autre conseil qui a un tel module, afin que ces élèves y soient inscrits (para. 289(2) et 291(2)).

Au niveau primaire, il y a possibilité que des élèves non francophones puissent être admis dans un module scolaire de langue française, si la majorité des membres du comité d'admission y consent (para. 289(6)). Ce comité, constitué par le conseil, est composé du directeur de l'école concernée, d'un enseignant qui dispense son enseignement en français dans cette école et d'un agent de supervision francophone (para. 289(6)). Cette possibilité peut paraître suspecte face aux droits garantis par l'art. 23 de la *Charte*, au motif que des risques d'assimilation pourraient se retrouver à l'intérieur même des modules scolaires de langue française, dépendamment des nombres en cause. Mais la composition majoritairement francophone du comité d'admission semble rassurer la minorité francophone.

ii) Gestion des établissements d'enseignement

La *Loi sur l'éducation* prévoit un double régime : celui des conseils consultatifs de langue française, pour les conseils scolaires qui ne font pas fonctionner de modules de langue française et celui des sections de langue française, pour les conseils faisant fonctionner de tels modules.

Un conseil scolaire de la majorité doit créer, par voie de résolution, un comité consultatif de langue française si : 1° ce conseil ne fait pas fonctionner un module scolaire de langue française; 2° s'il a conclu une entente avec un autre conseil pour qu'un ou plusieurs élèves résidant sur son territoire reçoivent un enseignement dans un module de langue française qui relève de cet autre conseil; 3° si le nombre d'élèves de la minorité est inférieur à trois cents ou à 10 p. 100 du nombre total d'élèves résidents du conseil; et 4° si au moins dix contribuables francophones demandent la constitution d'un tel comité (para. 292(1)). Ces comités consultatifs ne sont composés que de

---

[40] L.R.O. 1990, c. E.2.

[41] Enfant d'un ayant droit, au sens de l'art. 23 de la *Charte* (art. 288).

[42] Comprend une classe, un groupe de classes ou une école dans laquelle le français est la langue d'enseignement (art. 288).

contribuables francophones [43] : trois membres sont nommés par le conseil et six sont élus (para. 292(4)).

Un comité consultatif est chargé de recommander au conseil scolaire des propositions susceptibles de répondre aux besoins d'ordre éducatif et culturel des élèves francophones et de la communauté francophone (para. 297(1)). Un conseil demande l'avis du comité sur les questions qui touchent des modèles scolaires de langue française (para. 297(3)). Un conseil étudie également les recommandations d'un comité et tout refus de sa part doit être justifié (para. 297(4)). Suite à un refus, un comité peut renvoyer l'affaire à la Commission des langues d'enseignement de l'Ontario (para. 297(5)). Cette commission est composée de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, dont quatre doivent être francophones et quatre doivent être anglophones (para. 304(1)). Lors d'un renvoi, la Commission nomme un ou des médiateurs si elle juge que cette question peut contribuer à satisfaire les besoins de la communauté francophone (para. 304(13)). Si le rapport du ou des médiateurs fait état d'une impasse, la Commission fait ses recommandations au conseil scolaire (para. 306(1)). Si ce dernier refuse d'obtempérer, ces recommandations sont envoyées au Ministre qui décidera de la question (para. 308(2)).

Une section de langue française existe pour chaque conseil scolaire qui fait fonctionner un module scolaire de langue française (para. 311(1)), ainsi que pour chaque conseil qui a une entente avec un tel conseil afin de permette à au moins trois cents de ses élèves résidents (ou une proportion de 10 p. 100) de recevoir leur instruction dans des modules français (para. 311(2) et (3)). Une section de langue française gère les modules scolaires de langue française d'un conseil scolaire (art. 312). Les membres d'une section doivent être des ayants droit et sont élus. Les électeurs des membres de la section votent uniquement pour ces derniers, à l'exclusion des autres membres du conseil (para. 314(2)). La section peut diviser le territoire couvert par le conseil scolaire en secteurs électoraux et en déterminer le nombre de représentants (para. 315(3)).

Une section de langue française a compétence sur la planification, la création, la gestion et la fermeture des modules scolaires de langue française, sur la planification, la création, la mise en oeuvre et la poursuite de programmes et cours dans un module scolaire de langue française, ainsi que sur le recrutement et l'affectation des enseignants relevant des modules scolaires de langue française (para. 318(1)). Le conseil répartit ses recettes au compte des écoles et classes qui constituent des modules scolaires de langue française dans la proportion des effectifs étudiants inscrits dans ces modules (para. 319(3)).

Enfin, le régime ontarien comprend un troisième régime de gestion, à savoir : des conseils scolaires de langue française pour les régions de Toronto, d'Ottawa-Carleton et de Prescott-Russell. Ces conseils scolaires émanent de trois sources différentes.

---

[43] Personnes ayant droit de voter aux élections du conseil et qui sont des ayants droit au sens de l'art. 23 de la *Charte* (art. 288).

En vertu de la *Loi sur la municipalité de la communauté urbaine de Toronto* [44], le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto fait fonctionner tous les modules scolaires de langue française de cette agglomération (para. 126(2)), à l'exception des écoles et classes pour élèves déficients moyens, qui demeurent sous la juridiction du Conseil scolaire de la communauté urbaine de Toronto (art. 130). Les membres du Conseil des écoles françaises sont élus et, tout comme leurs électeurs, doivent être des ayants droit (para. 126(5) et (6)). Les pouvoirs du Conseil sont les mêmes que ceux détenus par les conseils scolaires de la majorité, qui sont régis par la même loi (para. 124(2) et art. 127).

En vertu de la récente *Loi modifiant les lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et les conseils scolaires de langue française* [45], il y a maintenant deux conseils scolaires (l'un catholique et l'autre public) établis par règlement, qui possèderont tous les pouvoirs et accompliront toutes les fonctions que la *Loi sur l'Éducation* confie à un conseil à l'égard des modules scolaires de langue française. Ces deux structures ont notamment été mises en place afin de respecter les droits confessionnels prévus à l'art. 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Chaque municipalité prélève, sur la totalité de l'évaluation foncière et commerciale, les impôts établis pour chaque section (art. 43). Les contribuables francophones décident du paiement de leurs taxes scolaires au secteur catholique ou public (para. 13(2)). À cet égard, ils doivent indiquer au Commissaire à l'évaluation qu'ils sont francophones, à défaut de quoi, ils sont réputés anglophones [46]. S'il y a plusieurs propriétaires ou locataires d'un terrain, les taxes iront dans le secteur qu'ils choisiront, cependant dès qu'une des personnes décide de contribuer à un conseil de langue anglaise, tous sont réputés contribuables pour ce dernier (para. 16(2)). En d'autres mots, tous doivent décider d'être contribuables pour le Conseil de langue française pour que ce dernier (ou une de ses sections) puisse recevoir ces taxes.

En ce qui concerne les personnes morales et les société en nom collectif, elles peuvent payer en tout ou en partie leurs taxes à une des sections du Conseil scolaire de langue française (para. 17(4)). Lorsqu'une personne morale ou une société en nom collectif appuie d'autres écoles que les écoles publiques de la majorité, cette proportion ne peut excéder la proportion d'actions détenues par les personnes habilitées à être électeurs pour les secteurs bénéficiaires (para. 16(10) et (11)).

---

[44] L.R.O. 1990, c. M.62.

[45] L.O. 1994, c.1, modifiant la *Loi sur le conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton*, L.R.O. 1990, c. 0.44.

[46] *Loi sur l'évaluation foncière*, L.R.O. 1990, c. A.31, para. 16(4).

Le Règlement intitulé *Conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell* [47], pris en vertu de la *Loi sur l'Éducation*, met simultanément sur pied pour la région de Prescott-Russell, deux conseils scolaires catholiques : un de langue française et un de langue anglaise (para. 2(1)). Le Conseil scolaire catholique de langue française se compose de douze membres répartis par régions (para. 5(1) et (5)). Il est investi de tous les pouvoirs et fonctions d'un conseil fusionné d'écoles séparées de comté (art. 9) et n'assure le fonctionnement que des modules scolaires de langue française (para. 10(1)). Le Conseil a les pouvoirs de prélèvement et de perceptions prévus dans la *Loi sur l'Éducation*, mais leur exercice doit être conjoint avec le Conseil de langue anglaise de Prescott-Russell, comme s'ils ne formaient qu'un seul conseil (para. 14(1)). Il est surprenant de constater que le régime de Prescott-Russell découle de la réglementation de la loi scolaire alors que la loi elle-même est muette sur ce type de régime. À cet égard, les régimes de Toronto et d'Ottawa-Carleton découlent de lois distinctes.

b) Situation judiciaire

La province de l'Ontario fait actuellement face à plusieurs litiges en matière scolaire (affaires *Picknell* [48], *Dorion* [49], *Marleau* [50] et *Séguin* [51]). Ces affaires concernent essentiellement l'absence de conseils scolaires autonomes de langue française (hors Ottawa-Carleton, Toronto et Prescott-Russell), ainsi que le financement des conseils scolaires francophones autonomes. Enfin, deux Franco-Ontariens [52] ont récemment saisi le Comité des droits de l'Homme des Nations Unies, alléguant qu'ils sont victimes de discrimination en matière d'éducation en vertu du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, qui reconnaît notamment le droit à l'égalité des minorités linguistiques. Ils demandent que leurs enfants reçoivent leur instruction en langue française, ainsi que la gestion de leurs écoles.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Le 22 juin 1993, une entente de 50,5 millions de dollars sur cinq ans est intervenue entre le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario pour l'établissement d'un réseau de

---

[47] Règlement sur les conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell, R.O. 1991, r. 479/91, modifié par le *Règlement modifiant le Règlement sur les conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell, R.O. 1991, r.* 759/91.

[48] *Supra*, note 46.

[49] *Supra*, note 47.

[50] *Supra*, note 51.

[51] *Séguin c. Sa Majesté la Reine du Chef de l'Ontario*, dont la Cour de l'Ontario (division générale) a été saisie le 11 avril 1991.

[52] Plainte déposée en juin 1994 par MM. Marc Labelle et Rolland Desroches.

trois collèges de langue française (La Cité collégiale, le Collège des Grands Lacs, le Collège Boréal), mais rien n'est spécifiquement prévu en ce qui concerne la gestion scolaire.

Manitoba

À l'instar de l'Alberta, le Manitoba a vu la Cour suprême du Canada reconnaître l'inconstitutionnalité de sa loi scolaire [53]. Dans sa décision, rendue le 4 mars 1993, la Cour a conclu que «[l]es dispositions de la *Loi sur les écoles publiques* ne prévoient pas la mise en oeuvre des droits que possède la minorité linguistique relativement à ses établissements d'enseignement, ni d'ailleurs les mécanismes appropriés de gestion et de contrôle. [...] Le nombre possible d'élèves de langue française justifie l'établissement d'un conseil scolaire de langue française autonome au Manitoba, dont la gestion et le contrôle appartiendront exclusivement à la minorité linguistique francophone». [54]

Par la suite, le gouvernement manitobain a déposé un projet de loi pour modifier sa législation scolaire. Le 27 juillet 1993, la *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques* [55] a été sanctionnée et est entrée en vigueur, alors que le 3 décembre 1993, le *Règlement sur la gestion des écoles françaises* [56] (le Règlement) a été enregistré. Le nouveau régime de gestion scolaire pour la minorité franco-manitobaine est effectif depuis septembre 1994.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

La *Loi sur les écoles publiques* [57] (la *Loi*) prévoit que le français et l'anglais sont les langues d'enseignement des écoles publiques (para. 79(1)). Une classe d'enseignement en français doit être offerte pour tout regroupement d'au moins vingt-trois élèves qui sont des enfants d'ayants droit (para. 79(3)). Le ministre de l'Éducation a le pouvoir discrétionnaire de fournir une telle classe pour un nombre inférieur d'élèves (para. 79(4)). Une commission scolaire peut conclure une entente avec une autre commission scolaire pour fournir conjointement des classes en français (ou en anglais)

---

[53] *Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques* (Manitoba), *supra*, note 1.

[54] *Renvoi* (Manitoba), p. 865 et 866.

[55] L.M. 1993, c. 33.

[56] R.M. 1993, r. 202/93.

[57] C.P.L.M., c. P250.

et les élèves de ces classes peuvent être compris dans le nombre requis pour rencontrer les exigences de la *Loi* (para. 79(7)).

Le Ministre doit constituer un Conseil consultatif sur les langues d'enseignement, auquel il peut soumettre des questions relatives à l'utilisation des langues d'enseignement dans les écoles publiques. Le Conseil doit examiner ces questions et faire ses recommandations au Ministre (para. 79(8)). Le Conseil est composé de neuf membres qui sont nommés par le Ministre, dont deux doivent être des commissaires d'école franco-manitobaines et deux des éducateurs franco-manitobains (para. 79(9)).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le nouveau régime consiste essentiellement à mettre sur pied une commission scolaire francophone autonome sur l'ensemble du territoire manitobain, dans le cadre duquel les collectivités francophones décident si les écoles offrant des programmes d'enseignement en français doivent être administrées par cette commission scolaire francophone ou demeurer sous l'administration des commissions scolaires existantes.

En vertu du *Règlement*, la Division scolaire franco-manitobaine fut créée le 20 janvier 1994 et est formée de quatre régions : urbaine, de l'est, du sud et de l'ouest (art. 4). Chaque région a un comité régional composé comme suit : dix membres élus pour la région urbaine, onze pour la région de l'est, six pour la région du sud et six pour la région de l'ouest (art. 7). La Division scolaire franco-manitobaine a onze membres qui sont élus parmi les trente-trois membres de l'ensemble des comités régionaux, soient : quatre pour la région urbaine, trois pour la région de l'est, deux pour la région du sud et deux pour la région de l'ouest (art. 6).

En vertu de la *Loi*, la Division scolaire franco-manitobaine est chargée d'administrer la division scolaire de langue française (art. 21.4). À cet égard, elle offre aux ayants droit deux types de programmes : un programme français, qui consiste en un enseignement dispensé à 75 p. 100 ou plus en français (para. 21.31(1)), et un programme d'accueil, permettant la refrancisation des élèves incapables de fonctionner dans un programme français (para. 21.5(1)). Ces programmes ne sont offerts que si le nombre d'élèves le justifie [58] (para. 21.5(2)).

La Division scolaire franco-manitobaine n'a pas de pouvoir de taxation (art. 21.33), son financement provient des subventions gouvernementales et des fonds tirés des taxes scolaires sur la base des élèves-usagers (art. 21.34). Ainsi, les parents dont les enfants sont inscrits dans des programmes relevant de la Division scolaire franco-manitobaine continuent de payer leurs taxes aux commissions scolaires existantes qui, par la suite, les transfèrent à la Division scolaire franco-manitobaine.

Les comités régionaux ont un rôle de première importance car leurs membres élisent entre eux les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine. La responsabilité de ces comités est principalement de conseiller et de faire des

---

[58] Soit un nombre de vingt-trois élèves par classe (para. 79(3) de la *Loi*).

recommandations à la Division scolaire franco-manitobaine (para. 21.9(2)). La Division scolaire peut également déléguer certaines de ses attributions à un comité régional (art. 21.8).

Des comités scolaires sont constitués pour chaque école administrée par la Division scolaire franco-manitobaine. Leur formation, composition et mandat seront déterminés par le règlement administratif de la Division scolaire franco-manitobaine. Ces comités scolaires seront consultés par les comités régionaux (para. 23(13)).

Une des caractéristiques du modèle de gestion scolaire est le choix accordé aux ayants droit de transférer à la Division scolaire franco-manitobaine, les programmes de français auxquels leurs enfants sont inscrits (régime d'*opting in*). À cet égard, le Groupe de mise en oeuvre de la gestion des écoles franco-manitobaines (comité Monnin) a consulté les parents afin de connaître leur volonté à ce sujet. Il en résulte que les quinze écoles qui offrent un programme homogène de français ont toutes opté pour un transfert à la Division scolaire franco-manitobaine, alors que cinq des quatorze écoles qui offrent un programme mixte de français (avec anglais, immersion ou langues autochtones) ont opté pour un tel transfert. Aucune disposition n'est prévue quant à un retrait éventuel d'un programme français relevant de la Division scolaire franco-manitobaine. Il n'y a donc pas d'*opting out*.

Deux ans après que la Division scolaire franco-manitobaine aura offert ses programmes (soit après septembre 1996), il sera possible aux parents des élèves qui fréquentent des écoles offrant des programmes mixtes de français (et qui n'ont pas opté pour un transfert à la Division scolaire franco-manitobaine), de demander un tel transfert auprès du Ministre. Cette demande pourra être faite par une commission scolaire existante ou par des ayants droit qui représentent 10 p. 100 des élèves inscrits à un programme français, ou dix élèves si le programme comprend moins de cent élèves (para. 21.25(2)). À la suite de quoi, il pourrait en résulter un transfert d'école ou à son partage entre la commission scolaire existante et la Division scolaire franco-manitobaine (para. 21.25(1)).

Le Ministre renverra une telle demande à la Commission des renvois (para. 21.25(3)), qui tiendra une audience, prendra les mesures afin de déterminer la volonté des ayants droit et avisera le Ministre de sa décision (art 21.26). Si une demande de transfert est refusée, un délai de trois ans suivant l'audience de la Commission des renvois devra être respecté avant de pouvoir faire une nouvelle demande (para. 21.26(6)).

Sous réserve de la suffisance des nombres, les ayants droit «dissidents» qui veulent inscrire leurs enfants dans un programme français de la Division scolaire franco-manitobaine, malgré la décision majoritaire des ayants droit de ne pas y adhérer, conservent cette possibilité. À cet égard, la Division scolaire franco-manitobaine peut conclure des accords avec les commissions scolaires existantes pour offrir des programmes d'accueil ou de français à l'extérieur de ses limites territoriales ou dans des écoles qu'elle ne gérera pas (para. 21.6(1)). Le Ministre peut également ordonner à la Commission scolaire franco-manitobaine de conclure un accord à cet effet avec une

commission scolaire existante, s'il le juge opportun ou nécessaire en vertu de l'art. 23 de la *Charte* (para. 21.6(2)). Cette possibilité découle directement d'un passage rendu par la Cour suprême du Canada.

> «Il faut se rappeler que les droits prévus à l'art. 23 sont conférés individuellement aux parents appartenant à un groupe linguistique minoritaire. La jouissance de ces droits n'est pas liée à la volonté du groupe minoritaire auquel ils appartiennent, fût-elle celle de la majorité du groupe, mais seulement au «nombre d'enfants» suffisant.» [59]

Le transfert d'une école d'une commission scolaire existante à la Divission scolaire franco-manitobaine se fera sans compensation mais sera assujetti aux dettes et aux obligations contractuelles de la commission scolaire existante (para. 21.22 (3)). La Division scolaire franco-manitobaine aura un usage exclusif des écoles transférées qui offrent un programme homogène de français (art. 21.20). Les écoles qui offrent des programmes mixtes de français et qui ont demandé un transfert à la Division scolaire franco-manitobaine doivent conclure un accord entre cette dernière et la commission scolaire existante, afin d'être transférées ou être à usage partagé (para. 21.21(2)). Ces écoles font donc face à trois possibilités : 1° elles seront transférées et gérées exclusivement par la Division scolaire franco-manitobaine; 2° elles seront transférées à la Division scolaire franco-manitobaine qui en partagera l'usage avec la commission scolaire existante; et 3° elles seront conservées par la commission scolaire existante qui en partagera l'usage avec la Division scolaire franco-manitobaine (para. 21.21(2)).

Si un accord ne peut être conclu entre une commission scolaire existante et la Division scolaire franco-manitobaine sur une de ces options, le Ministre charge un arbitre de trancher la question (para. 21.21(4)). Le rapport de l'arbitre est obligatoire et lie les parties (para. 21.21(7)). L'arbitre doit tenir compte des objectifs suivants : 1° le maintien des rapports harmonieux dans une collectivité et 2° la prévention ou la minimisation des effets nuisibles sur les élèves pris individuellement (para. 21.21(6)).

Lorsque l'usage d'une école doit être partagé entre la Division scolaire franco-manitobaine et une commission scolaire existante, ces dernières concluent un accord subséquent sur les détails de cet usage (art. 21.23). Un comité est créé pour régler tout différend relatif au transfert des écoles ou à leur usage partagé (para. 21.24(1)). Les décisions du comité sont définitives et lient les parties (para. 21.24(5)).

b) Situation judiciaire

L'action intentée par les parents de la minorité franco-manitobaine pour obtenir le droit de gérer et d'administrer leurs établissements d'enseignement s'est rendue jusqu'à la Cour suprême du Canada. Le litige s'est terminé le 4 mars 1993 avec la décision de la

---

[59] *Renvoi* (Manitoba), p. 862.

Cour dans le *Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques* (Manitoba)[60]. À l'heure de la mise en place des nouvelles structures de gestion scolaire pour la minorité franco-manitobaine, il n'y a pas de contestation sur les droits à l'instruction dans la langue de la minorité devant les tribunaux du Manitoba.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Une entente de 15 millions de dollars sur 5 ans pour la gestion scolaire est intervenue le 5 novembre 1994 entre le ministère du Patrimoine canadien et le Manitoba.

Saskatchewan

À l'instar du Manitoba et de l'Alberta, la Saskatchewan vient de mettre sur pied un régime de gestion scolaire pour la minorité fransaskoise. En juin 1993, la Saskatchewan a modifié sa loi scolaire [61], de façon à la rendre conforme aux droits prévus à l'art. 23 de la *Charte*. Avant cette date, la loi scolaire ne contenait que des dispositions relatives à l'instruction dans la langue de la minorité.

L'élection des commissaires scolaires a eu lieu le 24 juin 1994. La commission scolaire de Gravelbourg est entrée en opération en septembre 1994, les autres en janvier 1995. Malgré les progrès réalisés dans le dossier de la gestion scolaire en Saskatchewan, il appert que l'Association des parents francophones soit inquiète de l'insuffisance de fonds alloués pour l'éducation en français, menaçant par le fait même le développement de ce réseau.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

L'*Education Act* [62] prévoit que le français est la langue d'enseignement des écoles fransaskoises (para. 180(3.1)) et que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner des écoles dont le français est la principale langue d'enseignement (para. 180(3)). À cet égard, l'*Education Regulation, 1986* [63] prévoit que le Ministre peut demander au lieutenant-gouverneur en conseil de désigner une telle école, s'il y a quinze élèves par programme, ou désigner un seul programme, s'il croit que ce dernier pourra exister pour trois années consécutives (al. 40(4)(b)(i) et (ii) et al. 40(4)(c)(i)). Si une école désignée

---

[60] *Supra*, note 1.

[61] *The Education Amendment Act, 1993*, S.A. 1993, c. 55.

[62] S.S., c. E-0.1.

[63] R.S., c. E-0.1, r. 1.

n'existe pas dans un district scolaire, les élèves peuvent s'inscrire dans un autre district où une telle école existe (para. 42(1)), et ce, aux frais du conseil d'éducation du lieu de résidence de l'élève (para. 42(2)).

De plus, tout ayant droit qui ne réside pas dans une région d'éducation francophone peut demander au Conseil général des écoles fransaskoises la fourniture de l'enseignement dans la langue de la minorité pour ses enfants (para. 180.1(1)). À la suite de quoi, le Conseil général considère les facteurs suivants : la faisabilité d'un tel programme, la proximité d'une école fransaskoise pouvant rencontrer cette demande, la raisonnabilité des distances et des coûts, la disponibilité de lieux physiques et la suffisance de la demande (para. 180.1(2)).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

L'*Education Act* prévoit un régime qui consiste à mettre sur pied des conseils scolaires (francophones) pour chaque région d'éducation désignée francophone, le tout chapeauté par un Conseil général des écoles fransaskoises (para. 14.1(1)). À cet égard, le 20 mai 1994, le Ministre a mis sur pied huit régions d'éducation francophone avec chacune un conseil scolaire [64]. Ces huit conseils scolaires ont chacun cinq membres, qui ont été élus le 24 juin 1994. Leur entrée en fonction s'est déroulé du 25 juin au 2 août 1994. Le partage des actifs et du passif s'effectuera selon les termes et conditions convenus entre les conseils scolaires et les conseils d'éducation (de la majorité) visés.

Les pouvoirs du Conseil général des écoles fransaskoises (Conseil général) consistent notamment à informer le Ministre et autres intervenants éducatifs des besoins des écoles fransaskoises, à recevoir les demandes pour la création de régions désignées fransaskoises et pour des programmes francophones hors régions, à décider des modifications de frontières des régions et du nombre de commissaires dans les conseils scolaires, ainsi qu'à faciliter les transferts d'actifs (para. 14.61(1)). De plus, le Conseil général peut aider les conseils scolaires francophones en ce qui concerne l'embauche et l'évaluation des professeurs, l'évaluation des cours et des programmes, la préparation des budgets, ainsi que la détermination des besoins financiers des écoles et des conseils scolaires (art. 14.7).

Le Conseil général est composé d'un membre nommé par chaque conseil scolaire francophone (para. 14.1(2)). Comme il y a actuellement huit conseils scolaires, il y a donc huit membres. À chaque année, le Conseil général doit tenir une réunion d'organisation au cours de laquelle il élit un président et un vice-président (art. 14.11). Le quorum du Conseil général est constitué de la majorité de ses membres (art. 14.21). Le Conseil général est financé par les conseils scolaires, conformément à la réglementation (al. 91.1(cc)) et par des subventions d'opérations versées par le Ministre (art. 306.4 et 306.5).

---

[64] Arrêtés ministériels n° 17/94, 18/94, 19/94, 20/94, 21/94, 22/94, 23/94 et 24/94 du 20 mai 1994, publiés dans la partie I de la *Gazette de la Saskatchewan* du 10 juin 1994.

Deux ayants droit ou plus peuvent demander au Conseil général la constitution d'une région d'éducation francophone, ainsi que la mise sur pied d'un conseil scolaire (art. 21.2). Le Conseil général évaluera cette demande sur la base des critères prévus dans la *Loi*. Il s'agit des aspects pédagogiques, des coûts, de l'existence d'une demande réelle, de la raisonnabilité des distances dans la région projetée et de l'existence d'écoles dans la région projetée (para. 21.5(3)). Il est intéressant de constater qu'il n'y a aucune exigence explicite quant aux nombres.

Après approbation par le Conseil général, le Ministre doit, par arrêté ministériel, mettre sur pied une région d'éducation francophone, ainsi qu'un conseil scolaire (para. 21.8(1)). Un tel arrêté ministériel détermine le nombre de membres du conseil scolaire, les frontières de la région et le partage des actifs et du passif (para. 21.9(1)). Un conseil scolaire ou un ayant droit peut demander au Conseil général une modification des frontières d'une région d'éducation francophone (para. 28.1(1)).

Les membres d'un conseil scolaire sont élus par les ayants droit et leur nombre varie de cinq à dix (art. 32.1). Peuvent être élus membres d'un conseil scolaire, les ayants droit qui résident en Saskatchewan depuis six mois et qui demeurent dans la région d'éducation francophone visée depuis trois mois (para. 33.2(1)). Le quorum d'un conseil scolaire est constitué de la majorité de ses membres (para. 82(2)).

À l'instar des conseils d'éducation, les devoirs d'un conseil scolaire consistent notamment à administrer et gérer les écoles fransaskoises, à fournir l'équipement et le matériel scolaire aux écoles, à embaucher et évaluer les enseignants, à déterminer la répartition des classes et écoles à l'intérieur de la région, à approuver le programme éducatif et à organiser le transport scolaire (art. 91.1). Les conseils scolaires ont la gestion exclusive de toutes les écoles fransaskoises. Ce régime d'exclusivité de gestion est différent du régime d'*opting in* de sa voisine, le Manitoba.

Un conseil scolaire peut également conclure des ententes avec d'autres conseils scolaires pour fournir et administrer conjointement tout service et fournir des services éducatifs à l'extérieur de sa région, s'il y a entente à cet effet ou à la demande du Conseil général (para. 92.1(1)). À cet égard, tout ayant droit ne résidant pas dans une région d'éducation francophone peut demander au Conseil général que ses enfants reçoivent leur instruction en français (para. 180.1(1)). Le Conseil général évalue ces demandes en fonction de critères prévus dans la *Loi*. Il s'agit des aspects pédagogiques, des coûts, de l'existence d'une demande réelle, de la raisonnabilité des distances dans la région projetée et de l'existence d'écoles dans la région visée (para. 21.5(3)).

Un enfant de non-ayant droit peut être inscrit à une école fransaskoise s'il a la permission du conseil scolaire et du Conseil général (art. 144.02). Ce système de permission devrait permettre d'éviter un éventuel "noyautage" des écoles fransaskoises par des enfants de non-ayants droit.

À la différence des conseils d'éducation, les conseils scolaires n'ont aucun pouvoir de taxation. Les ayants droit continuent donc de payer leur taxes scolaires aux conseils d'éducation (de la majorité). Chaque conseil scolaire est autorisé à recevoir du Ministre des subventions d'opérations (para. 306.1(1)). À cet égard, le Ministre considère notamment le nombre d'élèves inscrits, ainsi que les sommes liées à l'administration, l'instruction, les opérations, le transport des élèves, ainsi que les revenus que le conseil scolaire peut percevoir (para. 306.1(2) et (3)). Le Ministre accorde également des subventions en capital pour l'acquisition ou la rénovation d'écoles et autres dépenses en capital (art. 306.2).

Enfin, et à l'instar des conseils d'éducation, les conseils scolaires francophones ont également un pouvoir d'emprunt pour leurs dépenses courantes (art. 314.1) ou en capital (art. 315). Le Ministre peut garantir certains emprunts pour leurs dépenses en capital (para. 315.1(1)).

b) Situation judiciaire

Suite aux modifications à l'*Education Act* en 1993, aucun recours judiciaire, pris sur la base des droits garantis à l'art. 23 de la *Charte*, n'a été recensé à l'encontre des autorités de la Saskatchewan.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

En 1988, une entente auxiliaire de dix ans a été signée entre les gouvernements fédéral et provincial, comprenant un montant de 26 millions de dollars pour couvrir les frais d'implantation de la gestion scolaire. Cependant, l'inaction du gouvernement a fait perdre 12,3 millions de dollars à la province : ces sommes ayant été réparties entre les autres provinces. Le 22 octobre 1993, une entente spéciale Canada-Saskatchewan relative à la mise en place de la gestion scolaire pour la minorité fransaskoise est intervenue pour un montant de 21,9 millions sur six ans, incluant le reliquat de 12,4 millions de dollars de l'entente de 1988. Les projets inclus dans cette entente spéciale prévoit notamment : l'établissement et le fonctionnement régulier des conseils scolaires fransaskois (1,82 million de dollars), l'établissement du Conseil général responsable de soutenir les conseils scolaires fransaskois (2,62 millions de dollars), l'amélioration de l'enseignement en français (3,86 millions de dollars), ainsi que la construction, la rénovation, l'acquisition d'établissements scolaires et l'achat ou la location d'équipement (13,6 millions de dollars).

Alberta

L'Alberta a été la première province (suivie par le Manitoba) à avoir le «privilège» de voir la Cour suprême du Canada se prononcer sur la validité de sa loi scolaire. Dans

la décision *Mahé* [65], la Cour avait conclu à la non-conformité du *School Act*[66] au regard des droits garantis à l'art. 23 de la *Charte*, aux motifs qu'il n'y avait pas de gestion scolaire accordée aux parents de la minorité francophone. Le 19 janvier 1994, le *School Amendement Act, 1993* [67], qui prévoit un système de gestion scolaire pour les Franco-Albertains, est entré en vigueur. Ce nouveau régime de gestion scolaire est opérationnel depuis septembre 1994.

Le 25 mai 1994, le *School Amendment Act, 1994* [68] a reçu la sanction royale et est entré en vigueur. Cette loi a principalement pour effet d'enlever aux conseils scolaires (de la majorité) leur pouvoir de taxation, de façon à ce que la province assume entièrement le financement de tous les conseils scolaires de la province, et d'amalgamer des conseils scolaires afin d'en réduire le nombre. Cette modification a, par le fait même, rendu identique le traitement financier accordé aux autorités régionales et aux conseils scolaires, car suite aux modifications de 1993, seules les autorités régionales (de la minorité) n'avaient pas de pouvoir de taxation.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

Le *School Act* prévoit que les enfants d'ayants droit sont habilités à recevoir leur instruction en français, aux conditions prévues par règlement (art. 5). Aucun règlement n'a encore été pris à cet effet. Cependant, un étudiant qui est inscrit à une autorité régionale (décrite ci-dessous) est habilité à recevoir son instruction en français (para. 5(3)). Enfin, un conseil scolaire peut autoriser le français ou une autre langue comme langue d'enseignement (para. 6(1)).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le Ministre peut mettre sur pied une région d'éducation francophone sur toute partie du territoire provincial (para. 223.1(1)). Chaque arrêté établissant une telle région doit en décrire les frontières, le nom et le numéro (para. 223.1(2)). Le Ministre peut également mettre sur pied une autorité régionale (conseil scolaire francophone) pour chaque région d'éducation francophone ainsi créée (para. 223.3(1)). En vertu d'arrêtés ministériels, la province a été divisée en sept régions [69], dont trois avec des autorités

---

[65] *Supra*, note 1.

[66] S.A., c. S-3.1.

[67] *School Amendment Act, 1993*, S.A. 1993, c. 24.

[68] S.A. 1994, Chap. 29.

[69] N° 020/94 du 11 février 1994.

régionales (Edmonton, Rivière-la-Paix et St-Paul-Medley-Plamondon) [70]. Il pourra donc y avoir un maximum de sept autorités régionales sur l'ensemble de la province.

Lorsque requis par le Ministre, un conseil, district ou division scolaire de la majorité doit conclure une entente avec une autorité régionale, notamment en ce qui concerne le partage des actifs et du passif, ainsi que le transfert des employés (para. 223.3(4)). Si une telle entente ne peut être conclue, le Ministre prendra un arrêté sur les questions à résoudre (para. 223.3(5)).

Jusqu'à la première élection, le Ministre peut nommer au moins trois commissaires de l'autorité régionale (para. 223.3(2)). Un électeur est éligible s'il a dix-huit ans, est un ayant droit qui a un enfant inscrit à l'autorité régionale et réside en Alberta depuis six mois (para. 223.4(1)). Un commissaire est éligible s'il a dix-huit ans, est citoyen canadien et réside en Alberta depuis six mois (para. 223.4(3)). Le Ministre spécifie pour chaque autorité régionale le nombre de commissaires, qui doit être de trois au minimum (para. 2.1(3) et art. 218). Les ayants droit peuvent élire simultanément les commissaires des autorités régionales et des conseils scolaires (de la majorité), mais ne peuvent être commissaires que de l'un des deux (para. 223.4(4) et (5)).

Les ayants droit qui résident à l'extérieur du territoire d'une autorité régionale, mais à une distance raisonnable de celui-ci, peuvent y envoyer leurs enfants (para. 2.3(1)). Si un élève ne réside pas à une distance raisonnable du territoire d'une autorité régionale, cette dernière peut néanmoins l'inscrire mais à ses conditions (para. 2.3(2)).

Les autorités régionales ont les mêmes pouvoirs que les conseils scolaires (para. 2.1(1) et (2) et art. 44). À l'instar des conseils scolaires, leur financement provient du Ministre (para. 26.1(1)) et surtout du Fonds de la fondation des écoles de l'Alberta (*Alberta School Foundation Fund*) sur la base du nombre d'élèves (para. 2.1(1), 159.1(1) et (1.2)).

Une autorité régionale peut être abolie à sa propre demande, ou suite à une décision du Ministre (para. 223.5(1) et (2)). Dans un tel cas, le Ministre peut, s'il l'estime nécessaire, décider du partage des actifs et du passif (para. 223.5(3)).

Pour les régions où il y a moins de francophones ou pas d'école française, le Ministre peut mettre sur pied un conseil de coordination pour une région d'éducation francophone, et nommer au moins trois de ses membres (art. 223.6). En vertu d'un arrêté ministériel [71], le Ministre a mis sur pied trois conseils de coordination pour trois des quatre régions d'éducation francophone qui n'ont pas d'autorité régionale. Ces conseils ont un droit de regard sur toutes les décisions administratives ou pédagogiques qui affectent les programmes de français, veillent à conclure des ententes avec des conseils scolaires et des autorités régionales, et avisent ces dernières de même que le Ministre (para. 223.7(1)).

---

[70] N° 029/94, 030/94 et 031/94 du 14 mars 19[illegible]

[71] N° 028/94 du 4 mars 1994.

À l'instar des autorités régionales, un conseil de coordination peut être aboli à sa propre demande, ou suite à une décision du Ministre (para. 223.8(1) et (2)). Dans un tel cas, le Ministre peut, s'il l'estime nécessaire, décider du partage des actifs et du passif (para. 223.8(3)). De plus, le Ministre peut mettre sur pied une autorité régionale et, par le fait même, dissoudre un conseil de coordination (para. 223.8(5)).

Le *School Act* prévoit également qu'un conseil d'école est établi pour chaque école (para. 17(1)). La majorité des membres d'un conseil d'école sont des parents d'enfants inscrits dans une école (para. 17(2)), ce qui assure une majorité d'ayants droit pour une école francophone. Les fonctions d'un conseil d'école sont notamment de conseiller le directeur et l'autorité régionale pour toute question liée à l'école, d'exercer toute fonction déléguée par une autorité régionale et de s'assurer que les élèves peuvent rencontrer les normes éducatives établies par le ministère (para. 17(3)). Un conseil d'école peut également faire et appliquer une politique jugée nécessaire pour remplir ses responsabilités (para. 17(4)). Le Ministre peut déterminer, par règlement, l'élection ou la nomination des membres du conseil d'école, ainsi que la durée de leur mandat (para. 17(8)(a)).

b) Situation judiciaire

Il y a actuellement deux recours judiciaires liés à l'art. 23 de la *Charte* devant les tribunaux albertains. Dans l'affaire *Van Brabant* [72], des parents francophones de la région de St-Paul ont demandé la prestation de services éducatifs en français et la gestion scolaire, alléguant que le nombre d'élèves le justifiait. Pour sa part, l'affaire *Falher Consolidated School District No. 69 c. Alberta* [73] consiste à la contestation du pouvoir du ministre de l'Éducation d'ordonner à une commission scolaire de payer les frais d'inscription d'élèves francophones résidents mais inscrits dans une école d'un autre conseil scolaire.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Le 20 octobre 1993, une entente relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire et à l'amélioration de l'enseignement postsecondaire en français a été conclue entre les gouvernements fédéral et albertain. Cette entente touche notamment la construction de deux centres scolaires et communautaires (Calgary et Fort McMurray) et l'expansion de la Faculté St-Jean de l'Université de l'Alberta. Cet apport fédéral s'élève à 24 millions de dollars, étalés sur six ans, dont 5,8 millions pour la mise en place de structures de gestion scolaire pour les francophones. Cela représente

---

[72] *Van Brabant and al v. The Attorney General of Alberta and al.*, dont la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a été saisie en 1987.

[73] *Falher Consolidated School District No.69 v. Minister of Education of Alberta*, dont la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a été saisie le 22 juillet 1992.

approximativement la moitié des coûts de départ pour le fonctionnement des autorités régionales.

Colombie-Britannique

En 1989, la Colombie-Britannique accordait aux francophones le droit de faire instruire leurs enfants en français. Le 3 novembre 1995, le lieutenant général de la Colombie-Britannique adoptait, en vertu du *School Act*, le *Francophone Education Regulation* [74], qui vise à mettre en oeuvre les droits de gestion scolaire prévus à l'art. 23 de la *Charte canadienne*.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

Le *School Act* [75] prévoit que les enfants des ayants droit sont habilités à recevoir leur instruction en français (para. 5(2)). L'exercice de ce droit sera déterminé par réglementation (al. 5(4)(b)). À cet égard, le *School Regulation* [76] prévoit qu'un conseil scolaire doit offrir un programme d'éducation en français, sur demande des parents, s'il y a au moins dix élèves pour les programmes de niveau primaire (1re à la 8e année) et quinze élèves pour ceux de niveau secondaire (9e à la 13e année) (para. 2(2)). Le Ministre peut également demander à un conseil scolaire de discontinuer un programme de français s'il y a moins de huit élèves (para. 2(3)).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

Le *School Act* ne contient aucune disposition relative à la gestion scolaire par la minorité franco-colombienne. Il prévoit l'existence d'un conseil scolaire (de la majorité) pour chaque district scolaire (para. 39(1)). Un conseil scolaire est responsable de l'administration des écoles (para. 93(1)) et doit fournir des programmes éducatifs aux personnes habilitées à les recevoir, dont les enfants d'ayants droit. Les conseils scolaires sont financés par des subventions provinciales (para. 130(1)) et seule la province peut lever des taxes pour fins scolaires (para. 135(1)).

La *Loi* prévoit que le lieutenant-gouverneur en conseil peut réglementer la façon dont un conseil scolaire doit s'acquitter de ses obligations envers les enfants d'ayants droit (para. 5(4)(c)). À cet égard, la récente adoption du *Francophone Education Regulation* établit la création d'une Autorité scolaire francophone et énonce les pouvoirs de l'Autorité en matière de gestion et de contrôle scolaire pour certains

---

[74] *Francophone Education Regulation*, B.C. Reg. 457/95.

[75] R.S.C.B. c. 375.1.

[76] *School Regulation*, R.B.C. 1989, r. 265/89, *The British Columbia Gazette — Part II*, 5 septembre 1989.

districts. Plus spécifiquement, le règlement prévoit la création d'une Autorité scolaire francophone pour certains districts (para. 2(1)) ainsi que la possibilité d'établir d'autres autorités (para. 2(2)). Essentiellement, ces autorités ont le pouvoir exclusif de fournir des programmes d'éducation en français pour les élèves éligibles qui résident dans les districts prévus (para. 3(1)). Ces autorités n'ont pas de pouvoir de taxation. Le financement provient de la province en ce qui concerne la mise sur pied et le maintien d'une autorité, le fonctionnement des écoles francophones et la prestation des programmes d'éducation en français (para. 7(1)). En ce qui concerne les dépenses d'immobilisation, le financement ne peut provenir que de sommes provenant du gouvernement fédéral et spécifiquement identifiées à cette fin (para. 7(2)). Pour plus de précision, il est prévu qu'il ne peut y avoir d'utilisation du financement provincial pour des dépenses en immobilisation (para. 11(3)).

Enfin, la *Loi* prévoit que, sur demande, un comité consultatif de parents peut être mis sur pied pour chaque école (para. 8(1) et (3)). Ces conseils ont pour fonction de conseiller le conseil scolaire ou l'école sur toute question liée à cette dernière (para. 8(4)).

b) Situation judiciaire

L'affaire *Association des parents francophones de la Colombie-Britannique*[77] concerne le droit à l'instruction dans la langue de la minorité, ainsi que la gestion scolaire. Suite à la décision *Mahé*, les parties avaient décidé d'ajourner l'audience, et un comité d'étude a été mis sur pied par la province afin de suggérer des changements à la législation scolaire. Cette affaire a été réactivée en 1994 et le Commissaire aux langues officielles a obtenu le statut d'intervenant en septembre 1994 alors que le P.G. du Canada a obtenu le droit d'intervenir en mai 1995. Suite à l'adoption par le gouvernement provincial, le 3 novembre 1995, du *Francophone Education Regulation*, le procès qui devait avoir lieu le 4 décembre 1995, a été remis *sine die*.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Des négociations ont actuellement lieu entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral pour conclure une entente sur la mise en oeuvre de la gestion scolaire.

---

[77] *Association des parents francophones de la Colombie-Britannique et al v. The Queen in Right of British Columbia et al.*, dont la Cour suprême de la Colombie-Britannique a été saisie le 21 mars 1989.

Territoires du Nord-Ouest

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest adoptait le 22 juin 1995 le projet de loi 25 qui constituera la nouvelle *Loi sur l'Éducation*. Ce projet de loi réitère les principes de l'art. 23 de la *Charte canadienne* et stipule que la mise en oeuvre de ses principes sera effectué par voie réglementaire, plus précisément par le ministre de l'Éducation [78]. Le gouvernement prévoit que ce projet de loi entrera en vigueur le 1er juillet 1996, en même temps que les règlements qui doivent être préparés d'ici là.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

À l'heure actuelle, la *Loi sur l'Éducation* [79] prévoit que les administrations scolaires locales déterminent la langue d'enseignement utilisée de la maternelle jusqu'à la deuxième année (para. 89(1)). Si une autre langue que l'anglais est la langue d'enseignement, l'enseignement doit être offert en anglais aux élèves dont c'est la langue première (al. 89(2)b)). En ce qui concerne les années subséquentes, le Ministre détermine, en consultation avec les administrations scolaires locales, la langue d'enseignement (para. 90(1)). Si la langue déterminée par le Ministre n'est pas la langue première de la majorité d'une classe, des mesures peuvent être prises pour enseigner cette langue (para. 90(2)). Cette dernière disposition vaut donc pour l'anglais et le français. Enfin, le surintendant d'un district scolaire peut, avec l'approbation de l'administration scolaire locale, prendre les dispositions qu'il estime appropriées pour l'enseignement des langues (para. 91(1)).

Le district scolaire n° 1 de Yellowknife prévoit l'enseignement en français aux enfants d'ayants droit à l'école Allain St-Cyr, si le nombre le justifie (sans toutefois le préciser)[80]. En cas d'insuffisance des nombres pour certains niveaux, une demande peut être faite au surintendant pour recevoir l'instruction en français par des cours de correspondance ou recevoir un financement pour les dépenses encourues pour suivre un tel programme dans un autre district des T.N.-O. ou ailleurs au Canada (sous réserve des montants prévus).

ii) Gestion des établissements d'enseignement

La présente *Loi sur l'Éducation* ne prévoit aucune disposition relativement aux établissements d'enseignement de la minorité francophone. En ce qui concerne le système de la majorité, les Territoires sont divisés en districts scolaires à l'égard desquels sont constituées des administrations scolaires locales (para. 4(1)). Les

---

[78] Projet de loi 25, *Loi sur l'éducation*, 7e sess., 12e Lég. T.N.O., 1995, art. 72, 151(1).

[79] L.R.T.N.O. 1988, c. E-1.

[80] *Charte des droits concernant le français langue maternelle (accès)*, règlement BIA du district scolaire n° 1 de Yellowknife, 20 janvier 1994.

modèles de gestion se veulent évolutifs les uns par rapport aux autres. C'est ainsi qu'une communauté qui a une école peut en obtenir graduellement la gestion, en passant d'un comité scolaire communautaire (art. 9), à une association scolaire communautaire (para. 18(1)) et à une commission scolaire (para. 25(1)). D'une structure à l'autre, les pouvoirs accordés sont plus étendus.

Étant donné qu'aucune disposition législative territoriale ne prévoyait un système de gestion scolaire pour la minorité francophone et suite à une demande du gouvernement des T.N.-O., le 14 décembre 1994, le district scolaire n° 1 de Yellowknife a adopté un règlement [81] qui établissait un modèle intérimaire de gestion scolaire pour les francophones, en vigueur du 1er janvier 1994 au 30 juin 1995. Ainsi, pendant cette période, les francophones de Yellowknife ont géré conjointement l'école Allain St-Cyr avec la commission scolaire de la majorité. Cette gestion a consisté à un droit de regard sur les questions d'ordre financier, et de décision sur les aspects pédagogiques des programmes offerts.

En vertu du règlement du district scolaire n° 1 de Yellowknife, ce modèle a permis de mettre sur pied un conseil scolaire francophone, composé de trois à cinq membres qui étaient nommés par la commission scolaire du district scolaire n° 1 de Yellowknife (art. 1). Ces membres devaient être francophones, avoir dix-neuf ans, être citoyens canadiens, habiter sur le territoire du district scolaire et ne pas être employés de l'école Allain St-Cyr (art. 2). Le quorum était constitué de la majorité des membres, le directeur de l'école était membre d'office mais ne participait pas au vote et le conseil menait ses affaires conformément aux politiques et aux règlements du district scolaire n° 1 de Yellowknife (art. 4).

De plus, les fonctions du conseil scolaire francophone consistaient principalement à examiner les rapports sur les programmes d'enseignement et autres questions concernant l'école, et dresser (en collaboration avec le directeur) le projet de budget annuel de l'école, selon les directives fournies par le district scolaire (art. 5). Les pouvoirs du conseil lui permettaient notamment de communiquer au directeur son point de vue sur les besoins en programmes d'éducation, à organiser (en collaboration avec le surintendant et directeur d'école) des programmes particuliers à l'intention de l'école, à engager (en coopération avec le surintendant) le personnel du district scolaire qui est en poste au conseil ou à l'école, à choisir (en coopération avec le surintendant et le directeur d'école) les programmes d'éducation et le matériel scolaire, et à planifier (en collaboration avec le surintendant) le site des installations scolaires (art. 6). Les frais relatifs à la gestion du conseil scolaire provenaient du ministère du Patrimoine canadien et/ou du ministère de l'Éducation (art. 8).

Il faut cependant noter que la présente *Loi sur l'Éducation* sera modifiée par le projet de loi 25 adopté par l'Assemblée législative, le 22 juin 1995.

---

[81] *Charte des droits concernant le français langue maternelle (gestion)*, règlement BIB du district scolaire n° 1 de Yellowknife, 20 janvier 1994.

b) Situation judiciaire

Il y a actuellement un litige devant la Cour suprême des Territoires, qui concerne les droits garantis à l'art. 23 de la *Charte*. En effet, dans l'affaire *Association des Parents francophones de Yellowknife* [82], les demandeurs allèguent qu'il y a un nombre suffisant d'élèves pour justifier l'instruction dans la langue de la minorité dans des établissements d'enseignement relevant d'une commission scolaire indépendante. Ils reprochent à la *Loi* de ne prévoir aucune structure de gestion et d'accorder aux administrations scolaires locales et au Ministre, une discrétion quant à la détermination de la langue d'enseignement.

Le dossier a cependant été suspendu depuis que le gouvernement a donné son accord, en 1993, a un projet de réforme de sa *Loi sur l'Éducation*. Il est toutefois possible que les parents réactivent leur procédure judiciaire, dépendant de leur satisfaction à l'égard du projet de loi 25 et de la réglementation afférente.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Dans le cadre d'une entente intérimaire, les T.N.-O. ont reçu des contributions fédérales de l'ordre de 50 000 dollars en 1993-1994 et de 100 000 dollars pour 1994-1995, pour la gestion scolaire de l'école Allain St-Cyr. Ces sommes seront incluses dans la prochaine entente bilatérale quinquennale (1993-1994 à 1997-1998) sur les langues officielles dans l'enseignement.

Yukon

En 1990, le Yukon a adopté une nouvelle législation scolaire qui permet la mise sur pied de la gestion des établissements d'enseignement par la minorité franco-yukonnaise. Plus précisément, ce sont les dispositions réglementaires qui définissent ce modèle de gestion scolaire.

a) Dispositions législatives

i) Instruction dans la langue de la minorité

L'*Education Act* [83] ne contient qu'une seule disposition relative aux droits prévus à l'art. 23 de la *Charte*. Cette disposition stipule que les enfants d'ayants droit ont le droit de recevoir leur enseignement en français, conformément au règlement (art. 56).

---

[82] *Association des parents francophones de Yellowknife et al. c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et al.*, dont la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a été saisie en 1990.

[83] S.Y. 1990, c. 25.

À cet égard, le *Règlement* [84] prévoit que l'ensemble du territoire yukonnais constitue la zone de fréquentation 23, dont la langue d'enseignement est le français (art. 3). L'école Émilie-Tremblay relève de cette zone (art. 4).

Pour être considérés résidents de la zone de fréquentation 23, les ayants droit (et les parents dont un enfant reçoit son instruction en français) doivent déposer une déclaration auprès du conseil scolaire, dont copie est envoyée au Ministre qui décide, sans appel, de l'admissibilité d'un requérant (art. 6). Les parents dont les enfants fréquentaient l'école Émilie-Tremblay en 1990-1991 sont réputés résidents et exemptés de faire une telle déclaration (art. 7). Un titulaire ne perd pas son droit du seul fait qu'un ou plusieurs de ses enfants ont été ou sont inscrits dans un programme autre qu'un programme français (art. 9). Seuls les élèves admissibles peuvent recevoir leur instruction en français (art. 10). Tant la *Loi* que le *Règlement* ne prévoient aucun nombre minimal pour l'exercice de ce droit.

ii) Gestion des établissements d'enseignement

En vertu du *Règlement*, la zone de fréquentation 23 est gérée par un conseil scolaire, dont les membres sont au nombre de cinq (art. 11, 12 et 13). Le français est la langue de travail du conseil, ainsi que de la gestion de toute école française située dans cette zone (art. 14). Le Ministre peut instituer ou fermer toute école dans la zone de fréquentation 23 (art. 15 et 16). Dans ce dernier cas, le Ministre doit prendre en considération les installations scolaires existantes, le nombre d'enfants (sans toutefois le préciser), la distance à parcourir, l'âge des enfants et tout autre critère jugé pertinent (art. 16).

Le conseil scolaire assure l'enseignement en français pour toute région à l'extérieur de Whitehorse, en offrant des classes là où le nombre le justifie (sans toutefois le préciser) (art. 17). À cet égard, le conseil tient compte notamment de la proximité des installations existantes et du nombre d'enfants visés (para. 18(1)). Avant d'effectuer une telle mise en place, le conseil scolaire doit consulter le conseil scolaire de la majorité, qui existe sur ce territoire, et obtenir l'agrément du Ministre (para. 18(2)). À cet égard, le Ministre doit tenir compte de la concentration géographique des enfants (para. 18(3)).

Quant au financement, la *Loi* prévoit que le Ministre doit pourvoir des fonds suffisants pour les opérations annuelles et l'entretien de tous les conseils scolaires (art. 299); il n'y a donc pas de pouvoir de taxation. À cet égard, le conseil scolaire doit préparer un budget annuel et le soumettre au Ministre (art. 295). Le conseil scolaire peut également emprunter, sous réserves de la réglementation et de l'approbation du Ministre, pour rencontrer ses dépenses nécessaires (art. 302). Le Ministre peut également accorder des subventions en capital pour l'acquisition ou la construction d'écoles, ainsi que l'achat d'équipement et de matériel (art. 303).

---

[84] *Règlement sur l'instruction en français*, décret 1991/217, pris le 22 novembre 1991

b) Situation judiciaire

À notre connaissance, il n'y a aucun litige au Yukon en ce qui concerne les droits scolaires garantis à l'art. 23 de la *Charte*.

c) Entente avec le gouvernement du Canada

Le ministère du Patrimoine canadien s'est engagé à accorder une aide fédérale jusqu'à concurrence de trois millions de dollars, pour la moitié des coûts de la construction d'un nouvel édifice pour l'école Émilie-Tremblay. De plus, un montant de 150 000 dollars est prévu pour la gestion scolaire.

Conclusion

Étant donné les variations régionales qui existent au pays, il est hasardeux de comparer un modèle de gestion scolaire par rapport à un autre. Ces variations consistent notamment à l'étendue du territoire, la proportion et la répartition des minorités de langue officielle, leurs possibles divisions et l'existence de droits confessionnels. C'est la raison pour laquelle la Cour suprême du Canada a indiqué par deux fois que les provinces (et territoires) devaient avoir le plus de latitude possible dans le choix et la mise en oeuvre des modèles de gestion scolaire pour leur minorité de langue officielle.

À l'heure actuelle, toutes les provinces (sauf Terre-Neuve) et les deux territoires ont des lois ou règlements prévoyant différents systèmes de gestion scolaire pour leur minorité de langue officielle. Certaines lois, dont celles de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse, ont été récemment adoptées et les structures de gestion sont en train d'être mises sur pied, alors que d'autres lois, comme celle adoptée par les Territoires du Nord-Ouest, doivent bientôt être complétées par une réglementation. À Terre-Neuve, un avant-projet de loi a été récemment déposé. Son adoption est liée au suivi du résultat d'un référendum tenu en septembre 1995 visant à modifier l'article 17 de la *Loi sur Terre-Neuve*, qui est le pendant de l'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Malgré l'adoption de diverses législations touchant les droits à l'instruction dans la langue de la minorité, des contestations concernant leur mise en oeuvre sont devant les tribunaux dans plusieurs provinces : la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et les Territoires du Nord-Ouest.

Il est intéressant de noter que les provinces ayant récemment mis sur pied des régimes de gestion scolaire semblent aller au-delà du régime de base élaboré par la Cour suprême du Canada dans la décision *Mahé*. Au lieu de prévoir une représentation proportionnelle garantie au sein des conseils scolaires existants, en vertu du critère de l'échelle variable, la plupart des provinces prévoient la mise sur pied de conseils scolaires autonomes. C'est notamment le cas en Alberta, où la Cour suprême du Canada, dans l'affaire *Mahé*, avait estimé que le nombre d'élèves de la région d'Edmonton était insuffisant pour conférer à la minorité francophone un conseil scolaire autonome, alors que la province a prévu un régime de conseils scolaires autonomes à l'échelle de la province. Cette observation s'applique également à la Saskatchewan, avec la mise sur pied de conseils scolaires autonomes, et au Manitoba, avec la mise sur pied d'un conseil scolaire autonome sur l'ensemble du territoire provincial, malgré que la Cour suprême, dans le *Renvoi sur la Loi sur les écoles publiques*, ait statué que (seules) certaines régions avaient un nombre suffisant pour avoir droit à un conseil scolaire autonome.

Cette dernière observation illustre du même coup le caractère évolutif et dynamique des droits à l'instruction dans la langue de la minorité. À titre d'exemple, seulement un mois avant que la Cour suprême du Canada ne rende sa décision dans l'affaire *Mahé*

et ne reconnaisse formellement le principe de la gestion scolaire par les minorités de langue officielle, la Cour d'appel du Manitoba rendait une décision à l'effet contraire [85]. Ainsi, bien que la gestion scolaire soit maintenant considérée comme vitale pour assurer l'épanouissement de la langue et la culture des communautés de langue officielle, elle n'a été formellement reconnue qu'en 1990.

Conséquemment, le caractère évolutif des droits à l'instruction dans la langue de la minorité ne peut que se répercuter sur les modèles de gestion scolaire proposés. Un modèle de gestion qui semblait adéquat lors de sa mise en place, peut paraître «dépassé» dix ans plus tard. C'est notamment le cas de l'Ontario, à la lumière des récentes modifications législatives des provinces de l'Ouest. C'est ainsi que le régime de gestion scolaire ontarien, qui semblait satisfaisant lors de sa mise en place en 1985, est maintenant décrié par plus d'un, même devant le Comité des droits de l'homme des Nations-Unies.

Enfin, à la lumière des modèles de gestion scolaire qui existent actuellement au Canada, il y a lieu de souligner que les conseils scolaires — tant de la majorité que de la minorité — semblent perdre leur pouvoir de taxation. C'est notamment les cas des conseils scolaires francophones récemment mis sur pied en Nouvelle-Écosse, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, ainsi que les conseils scolaires de la majorité en Nouvelle-Écosse, en Alberta, en Colombie-Britannique et au Yukon. La tendance observée consiste donc à délaisser la taxation par les conseils scolaires au profit de subventions provinciales, et de favoriser un regroupement de ces derniers afin de réduire les coûts d'opération.

---

[85] *Renvoi sur le Loi sur les écoles publiques* (Manitoba), (1990) 64 M.R. (2d), p. 1.

Notice biographique

Jean-Charles Ducharme, B Sc , LL L , D E S D , est membre du Barreau du Quebec; il etait conseiller juridique auprès de la Section des droits de la personne du ministère de la Justice du Canada au moment de la rédaction du document; il occupe présentement le poste de conseiller juridique auprès des Services juridiques de la Commission de la Fonction publique du Canada.

Liste des dispositions habilitantes

Terre-Neuve

- *Schools Act*, R.S.N. 1990, c. S-12.
- Avant-projet de loi, *An Act to Revise the Law Respecting the Operation of Schools in the Province*, 3 janvier 1996.

Nouvelle-Écosse

- *Education Act*, R.S.N.S. 1989, c. 136.
- *School Boards Act*, S.N.S. 1991, c. 6.
- *An Act to amend Chapter 6 of the Act of 1991, the School Boards Act*, S.N.S. 1994, c. 37.
- *An Act Respecting Éducation*, S.N.S. 1995-96, c. 1.

Île-du-Prince-Édouard

- *School Act*, S.P.E.I., c. S-2.1.
- *School Act* Regulation, R.R.P.E.I., c. S-2.

Nouveau-Brunswick

- *Loi scolaire*, L.N.B. 1990, c. S-5.1.
- *Règlement sur les districts scolaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-27.
- *Règlement sur les conseillers scolaires et sur les membres des comités scolaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-28.
- *Règlement sur les conseils scolaires prévus à l'article 16 — Loi scolaire*, R.N.B. 1991, c. S-5.1, r. 91-186.
- *Règlement sur les comités consultatifs — Loi scolaire*, R.N.B. 1983, c. S-5, r. 83-203.
- *Règlement sur la désignation des écoles communautaires — Loi scolaire*, R.N.B. 1992, c. S-5.1, r. 92-26.

Québec

- *Charte de la langue française*, L.R.Q., c. C-11.
- *Loi sur l'instruction publique*, L.R.Q., c. I-13.3.
- *Loi sur les élections scolaires*, L.R.Q., c. E-2.3.

Ontario

- *Loi sur l'Éducation*, L.R.O. 1990, c. E.2.
- *Loi sur la municipalité de la communauté urbaine de Toronto*, L.R.O. 1990, c. M.62.
- *Loi sur le conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton*, L.R.O. 1990, c. O.44.
- *Loi modifiant les lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et les conseils scolaires de langue française*, L.O. 1994, c. 1.
- *Loi sur l'évaluation foncière*, L.R.O. 1990, c. A.31.
- *Règlement sur les conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell*, R.O. 1991, r. 479/91.
- *Règlement modifiant le Règlement sur les conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell*, R.O. 1991, r. 759/91.

Manitoba

- *Loi sur les écoles publiques*, C.P.L.M., c. P250.
- *Règlement sur la gestion des écoles françaises*, R.M. 1993, r. 202/93.

Saskatchewan

- *Education Act*, S.S., c. E-0.1.
- *Education Regulation, 1986*, R.S., C. E-0.1, r. 1.
- arrêtés ministériels 17/94, 18/94, 19/94, 20/94, 21/94, 22/94, 23/94 et 24/94 du 20 mai 1994.

Alberta

- *School Act*, S.A., c. S-3.1.
- arrêté ministériel 020/94 du 11 février 1994.
- arrêté ministériel 028/94 du 4 mars 1994.
- arrêtés ministériels 029/94, 030/94 et 031/94 du 14 mars 1994.

Colombie-Britannique

- *School Act*, R.S.B.C., c. 375.1.
- *School Regulation*, R.B.C. 1989, r. 265/89.
- *Francophone Education Regulation*, B.C. Reg. 457/95.

Territoires du Nord-Ouest :

- *Loi sur l'Éducation*, L.R.T.N.O. 1988, c. E-1.
- *Charte des droits concernant le français langue maternelle (accès)*, règl. BIA du district scolaire n° 1 de Yellowknife, 20 janvier 1994.
- *Charte des droits concernant le français langue maternelle (gestion)*, règl. BIB du district scolaire n° 1 de Yellowknife, 20 janvier 1994.
- P.L. 25, *Loi sur l'éducation*, 7e sess., 12e Lég., T.N.-O., 1995 (sanctionné le 22 juin 1995).

Yukon :

- *Education Act*, S.Y. 1990, c. 25.
- *Règlement sur l'instruction en français*, décret 1991/217.

Programmes d'appui aux langues officielles
Patrimoine canadien
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5
Tél: (819) 994-2224
Fax: (819) 9539353
Internet:
http://www.pch.gc.ca/pch/offlangoff

Official Language Support Programs
Canadian Heritage
Ottawa, Ontario
K1A 0M5
Tel: (819) 994-2224
Fax: (819) 953-9353
Internet:
http://www.pch.gc.ca/pch/offlangoff

Nom/Name _____

_____

_____

_____

_____

_____

Veuillez indiquer le nombre d'exemplaires désirés dans la case appropriée.

Please indicate the desired number of copies in the box provided.

Quantité/ Quantity

Les liens dans la francophonie canadienne
Francophones in Canada: A Community of Interests
(Guindon/Poulin)
Bilingue/Bilingual ☐

Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation
Status Report: Minority-Language Educational Rights
(Ducharme)
Bilingue/Bilingual ☐

Fiches sommaires sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (données par province)
Fact Sheets on Official-Language Minority Communities
(information by province)
Bilingue/Bilingual ☐